

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 5: Vorfabrikation = Préfabrication = Prefabrication

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Kilcher**



Flachdächer und freie Dachformen:

## **Kilcher -Dachbeläge**

Rissfreie Bauten:

## **Kilcher -Deformations- und Gleitlager**

In- und ausländische Patente

F. Kilcher

Bauisolationen AG

4565 Recherswil

Telephon 065 45645

# Aus der Montagebau-Praxis

(Objekte, die mit armierten Siporex-Elementen ausgeführt wurden)

Heute zeigen wir Ihnen den Erweiterungsbau der Firma Bell Maschinenfabrik AG in Kriens. Die Planung erfolgte durch Guido Oberholzer, Architekt, Luzern. Wir lieferten und montierten 600 m<sup>2</sup> Siporex-Dachplatten und 700 m<sup>2</sup> Siporex-Wandplatten.

In späteren Anzeigen werden wir Sie über weitere Objekte orientieren.

2

Siporex-Elemente werden dank ihren ausgezeichneten bauphysikalischen Eigenschaften im Industrie- und Wohnungsbaubau angewendet. Dem Planer bieten die stahlarmierten Siporex-Elemente die beste Voraussetzung für die architektonische und konstruktive Gestaltung zeitgemässer Bauten.

Bei unserer langjährigen Tätigkeit haben wir reiche Erfahrung aus der Praxis sammeln können. Erfahrung, von der Sie als Bauherr und Planer profitieren.

Wir liefern und montieren aber nicht nur Siporex-Elemente; wir liefern Ihnen zusätzlich unsere Erfahrung – langjährige Erfahrung aus der Praxis – aus der Montagebau-Praxis.

Siporex-Dachplatten, Siporex-Deckenplatten, Siporex-Wandplatten, Siporex-Trennwandplatten.

## MONTAGEBAUAG

8048 Zürich, Hohlstrasse 610, Telefon 051 / 62 56 56  
1000 Lausanne, route de Prilly, Telefon 021 / 34 84 94

ZZ 4.69



# Aha!



Aha! Schon wieder ein anspruchsvolles Objekt, dessen Decke mit Odenwald-Mineralfaserplatten ausgeführt wurde. 2700 m<sup>2</sup> auf einer Fläche – die gefällige, plastische Wirkung lässt sich nicht übersehen. Außerdem ermöglichen die durchbohrten Platten eine Luftumwälzung von 40'000 m<sup>3</sup> pro Stunde. Alles in allem: Eine betont ange-

nehme Raumatmosphäre. OWA MF – anerkannt für moderne Raumgestaltung und hervorragende Schallabsorption. Durchaus verständlich, dass Architekten ihre Akustik- und Deckenprobleme gerade uns anvertrauen. Sie sollten es auch tun! Fragen kostet nichts – die Antwort dazu gibt Ihnen unser technischer Beratungsdienst.

4000 Basel  
Lehenmattstr. 178  
Tel. 061-425483

# Euton AG

3072 Bern  
Biderstrasse 52  
Tel. 031-511518



**fabromont** A G

## ist revolutionär

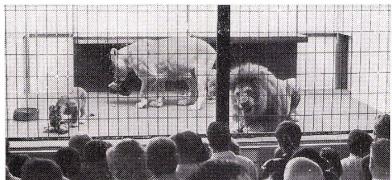
*Syntolan*, unübertroffen, leitete die Teppichboden-Revolution ein.

*Syntolan Quick-Step*. Der erste textile Treppenbelag mit eingearbeitetem Kantenschutz. Revolutionär!

*Flortac*. In der Flortac-Ausführung sind *Syntolan* und *Fabrolan* mit einem selbsthaftenden Rücken ausgerüstet. Tac! Und schon haften beide. Revolutionär!

*Fabrosol* heißt die Sensation dieses Jahres.  
Mehr verrät Ihnen Ihr Teppich-Spezialist!  
Revolutionär!

Revolutionäre Pionierleistungen mit internationalem Erfolg  
kommen von *Fabromont*.



Zwei Monate lang lebten vier Löwen im Raubtierhaus des Basler Zoo auf *Syntolan*.

Dazu Dr. E. M. Lang, Zoo-Direktor: «Ich bin überrascht, wie gut *Syntolan* all die Strapazen überstanden hat. Ich war diesem Versuch gegenüber skeptisch, doch nach 2 Monaten waren dem Teppich keine Spuren anzusehen.

*Syntolan* behagt offensichtlich auch den Löwen.»

Ein richtiges Schweizer Qualitätsprodukt!

*Syntolan* – löwenstark und schön.

Auf Biegen und Brechen wurde *Syntolan* auch von Materialprüfungsanstalten in fünf Ländern, anspruchsvollen Kunden und Panzern getestet.



10 harmonische Farben.

weich und wohnlich · pflegeleicht · fleckenunempfindlich · wasserunempfindlich · schallschluckend · abriebfest · druckunempfindlich · chemikalienfest · motten- und käfersicher · warm · luftdurchlässig · hygienisch · permanent antistatisch · SIH-geprüft



**syntolan flortac**

**syntolan** quick-step

**fabrolan**

**fabrosol**

Schweizer Qualitätsprodukte,  
revolutionär, international erfolgreich.

**fabromont** A G

Fabrik textiler Bodenbeläge,  
3185 Schmitten  
Telefon 037 361555, Telex 36162

Leitungswasser hat eine unerfreuliche Eigenschaft: es ist hart. Die Folgen sind kostspielig und nicht zu übersehen: Kesselstein im Leitungssystem und in den Warmwasserapparaten, graue Rückstände auf Geschirr und Gläsern, Textilien, die nach einigen Wäschen ihren weichen Griff verlieren.

Das beste Mittel dagegen: Ein Lindsay-Wasserenthärter. Ein Spezialgerät, das einfach zu installieren ist und vollautomatisch arbeitet.

# **Lindsay macht Leitungswasser weich wie Regen**

Die Wirkung ist gross. Es ist ein ganz neuer Komfort, Wasser zu haben, das keine Ablagerungen und Spuren mehr hinterlässt, das die Wäsche schont, Waschmittel spart; Wasser, das die Körperpflege so viel angenehmer macht.



Lindsay ist einer der bekanntesten Hersteller von Wasserenthärtern für Haushalt und Industrie. Und da wir wissen, dass die fachkundige Beratung und der gute Service ebenso wertvoll sind wie die Qualität dieses Gerätes, haben wir unsere Spezialisten, die sich darauf verstehen. Wir informieren Sie gerne.

## **Sanitär-Kuhn AG**

Generalvertretung für die deutsche Schweiz  
8952 Schlieren, Münchwiesen 3, Telefon 051 98 2311  
4000 Basel, Missionsstrasse 37, Telefon 061 43 66 70





# Mit den **Bitherm BM** beginnt das Zeitalter der extrem wirtschaftlichen «Miniaturs»-Heizkessel

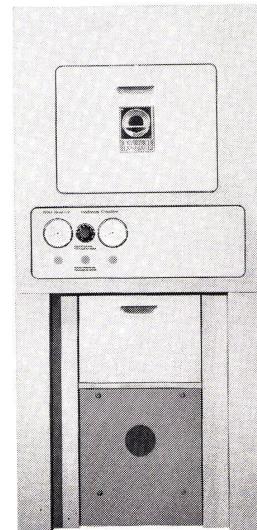
## Wichtige Argumente für Ihren Bauherrn:

Die Erfahrung hat gelehrt, dass Wechselbrandkessel kaum mit einem anderen Brennstoff als Öl gefeuert werden. Wir haben daraus die Konsequenz gezogen und einen neuen Kleinheizkessel, der ausschliesslich für Ölfeuerung bestimmt ist, entwickelt: den kompakten und überdurchschnittlich wirtschaftlichen Bitherm BM.

Bekanntlich spielen die Baukosten-senkung und Platz einsparung heute eine entscheidende Rolle. Diesen Anforderungen entspricht die Serie Bitherm BM: geringere Investitionen und geringerer Raumbedarf! Zudem ein weiterer entscheidender Vorteil: reine Olfeuerung garantiert einen absolut sauberen Betrieb: der Heizraum kann für andere Zwecke gebraucht werden (Bügel-zimmer, Trocknungsraum, Spielzimmer, Bastelraum usw.).

- Kein Russ und Staub. Der Heizraum kann deshalb als Trocknungs-, Bastelraum usw. verwendet werden.
- Praktisch geräuschloser Betrieb.
- Äusserst geringe Abmessungen.
- Vorteile der Gussgliederkessel: Lange Lebensdauer – Vergrösserung möglich.
- Der korrosionsbeständige Chromnickel-stahl-Boiler liefert Warmwasser «à discrétion».

Die 11 Modelle der BM-Serie sind dermassen kompakt, dass man geradezu von «Miniaturs-Kesseln» sprechen kann.



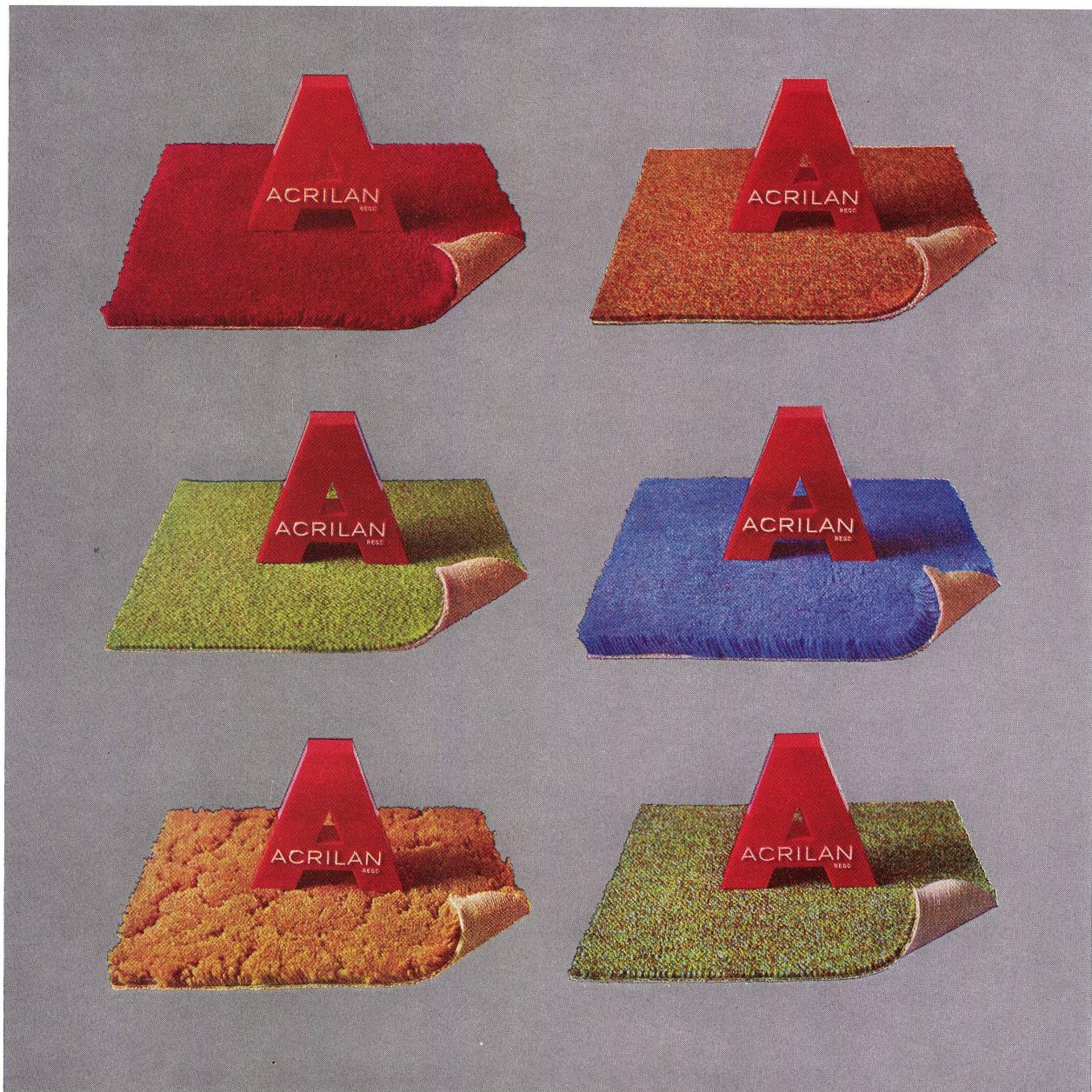
Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A mm	B mm	H mm	Warmwasser- Leistung max. l/h 60°C
BM 14	20000	671	700	1560	270
BM 15	26500	671	700	1560	270
BM 16	33000	881	700	1560	380
BM 17	39500	881	700	1560	380
BM 26	46000	923	700	1770	780
BM 27	58000	923	700	1770	780
BM 28	70000	1403	700	1770	1200
BM 29	82000	1403	700	1770	1200
BM 210	94000	1403	700	1770	1200
BM 211	106000	1403	700	1770	1200

**I D E A L**  
**STANDARD**  
AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard

# Aaaah, Barwick-Teppichböden aus Acrilan!



Ja, Barwick hat aus dieser starken Faser ein starkes Angebot gemacht. 6 Qualitäten unserer Euro-Kollektion tragen das rote Monsanto-«A». America House — Doubloon — Classic: drei Top-Velours für höchsten Wohnkomfort. Explorer — Frontier: effektvolle Schlingenflorqualitäten für das interessante Objektgeschäft. Terraset: die unverwüstliche Outdoorware. Sie kennen ja die starken Acrilan-Argumente, die Ihre Kunden schwach machen: Acrilan-Teppichböden von Barwick sind flor-elastisch — farbständig — pflegeleicht — schallisolierend — antibakteriell — strapazierfähig — gütekontrolliert. Unsere 6 «A»s sind 6 Asse. 6 Trümpfe in Ihrer Hand. Spielen Sie sie aus.

**Wer «A» (Acrilan) sagt, muss auch «B» (Barwick) sagen!**



**Direktion und Verkaufsleitung Europa:**  
E. T. BARWICK MILLS AG  
Obergrundstrasse 98, CH 6000 Luzern  
Telefon: 041-421142/3 Telex: 78182

**Niederlassung Deutschland:**  
E. T. BARWICK MILLS GmbH  
Willy-Brandt-Strasse 34, D 6 Frankfurt am Main  
Telefon: 253599/253642 Telex: 4-12921 d

**Fabrikation in der EWG:**  
E. T. BARWICK MILLS Nederland N.V.  
Oss/Holland  
**Fabrikation in der EFTA:**  
E. T. BARWICK MILLS LTD  
Bolton/England



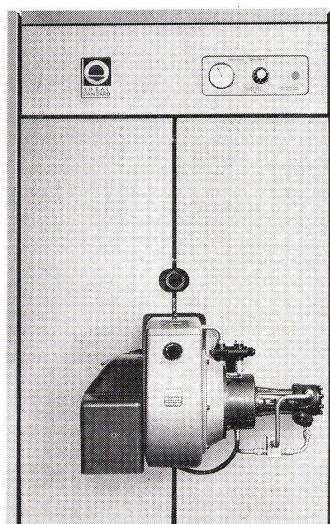
**Neu von  
Ideal Standard**

# Der Überdruckkessel GD: Mit dem geringsten Raumbedarf pro Leistungseinheit

## Wichtige Merkmale des Überdruck-Heizkessels GD:

- Geringster Raumbedarf dank dem Überdruckprinzip, optimale Wärmeabgabe, erreicht durch die turbulente Rauchgasführung.
- Gliederkessel aus korrosionsbeständigem Spezial-Gusseisen gewährleistet lange Lebensdauer, geräuscharmen Betrieb, spätere Erweiterungsmöglichkeit.
- Minimaler Überdruck (max. 20 mm WS), Voraussetzung für ruhigen Betrieb.
- Kleiner Kaminquerschnitt (Kessel unabhängig vom Kaminzug), ergibt Kosteneinsparung.
- Möglichkeit der Kesselmontage auf dem Dach.
- Gleichmässige Bodenbelastung, da jedes Kesselglied mit angegossenen Füßen.
- Chromstahlboiler mit hoher Warmwasserleistung.

Mit den 18 kompakten Kesseleinheiten der GD-Serie lösen Sie jedes Heizproblem, von kleinen Miethäusern bis zu grossen Wohnblöcken, raumsparend und wirtschaftlich.



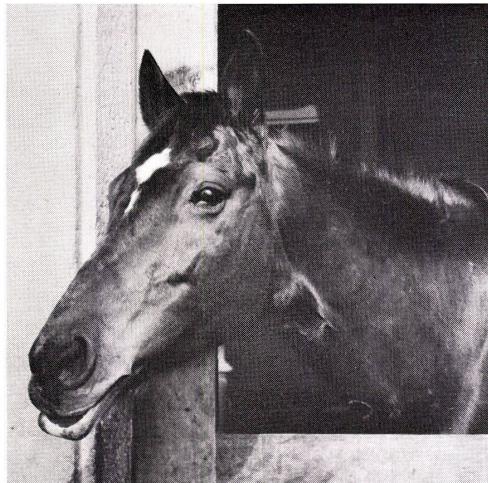
Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A* mm	B mm	H mm	Warmwasser-Leistung max. l/h 60°C
GD 3	132000/ 356000	1091/ 1811	950	2340	1720- 3450-
GD 4	380000/ 785000	1480/ 2640	1860/ 2620	1800	2040- 4080

\* mit Rauchabgang

**I D E A L**  
STANDARD AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115

## **Das Rennen um Grossraum-Bestuhlungen.**



**Viele  
Architekten und  
Bauherren  
setzen auf  
Aussenseiter IGH**

Warum eigentlich nicht?

Warum nicht eine Offertanfrage für Grossraumbestuhlungen mehr zu schreiben – an den Aussenseiter? Wir überraschen gerne mit qualitativ hochwertigen und trotzdem preisgünstigen Angeboten.

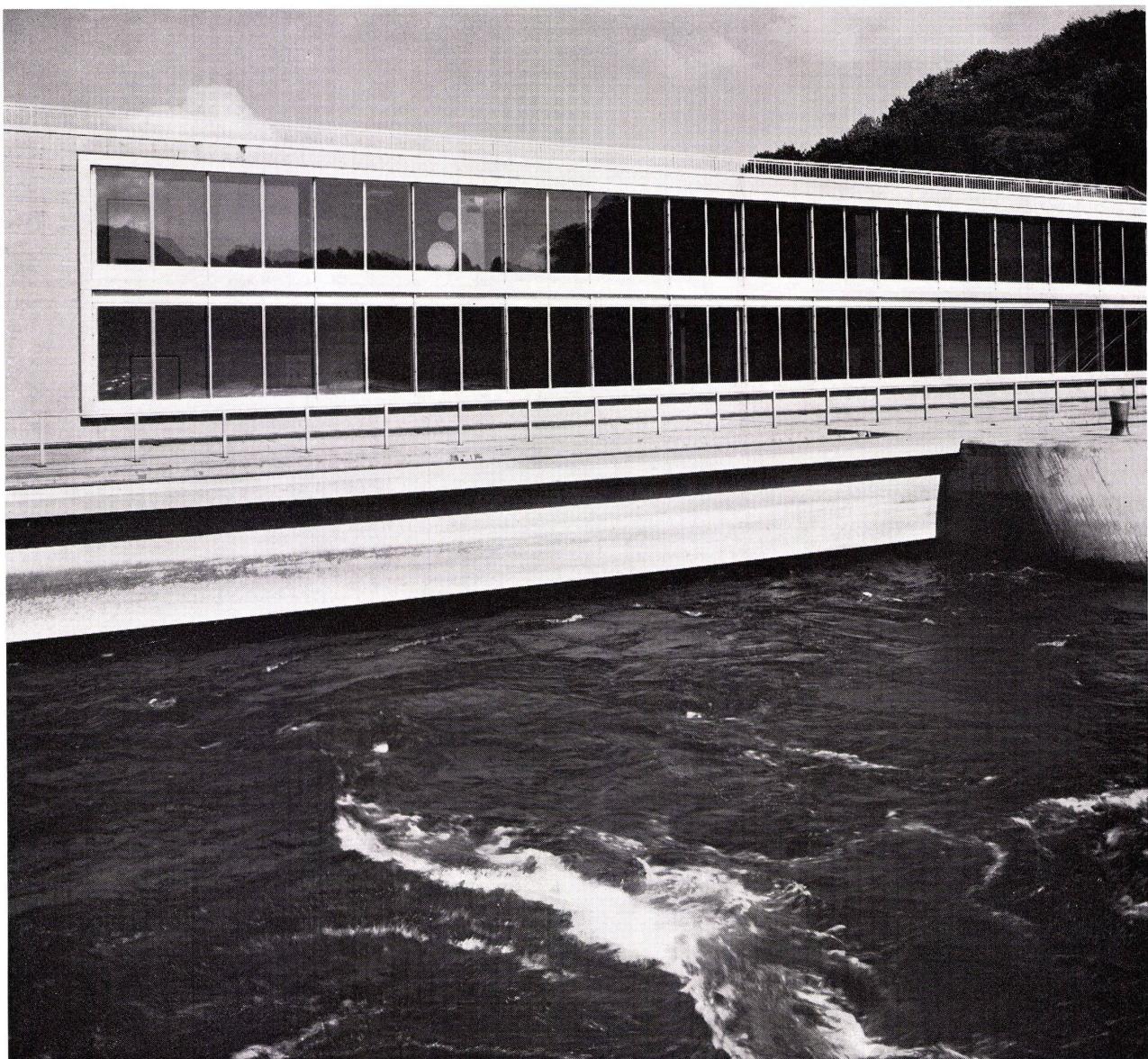


Auf IGH setzen.

Inauen-Geräte Herisau  
Stuhl- und Tischfabrik  
Kasernenstr. 39a, 9100 Herisau, Tel. 071 51 33 63

**Aluminium Fenster ➤ unterhaltsfrei  
leicht und formschön | charakteristisch  
für die Architektur unserer Zeit |**

**➤ Glissa**



Aluminiumfenster in allen Ausführungen  
Vollisolierte Aluminiumfenster ALSEC  
Holzmetallfenster FENELOX in Aluminium  
und Bronze

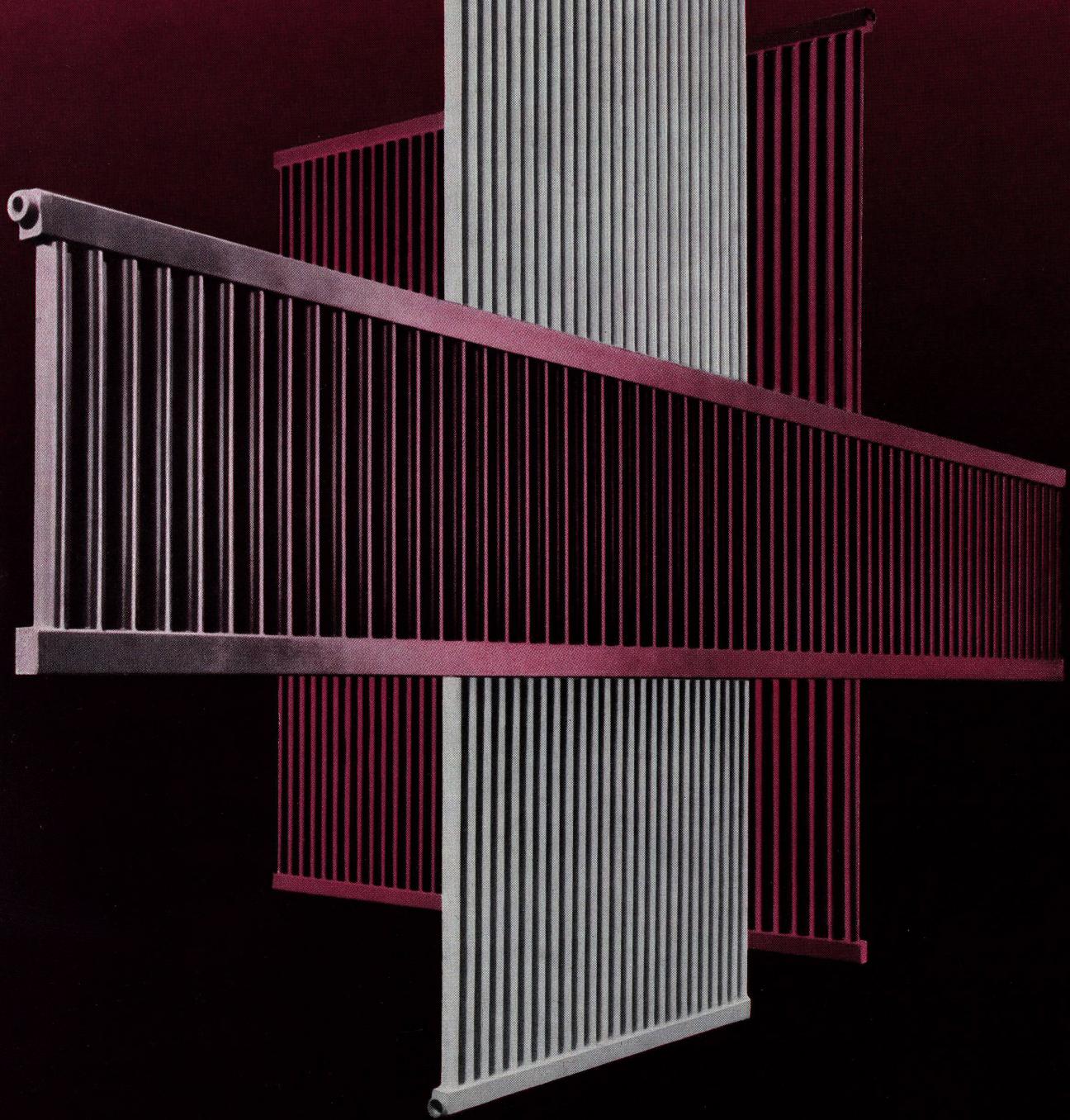
**Glissa AG**  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347

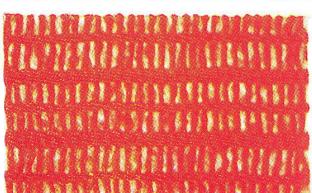
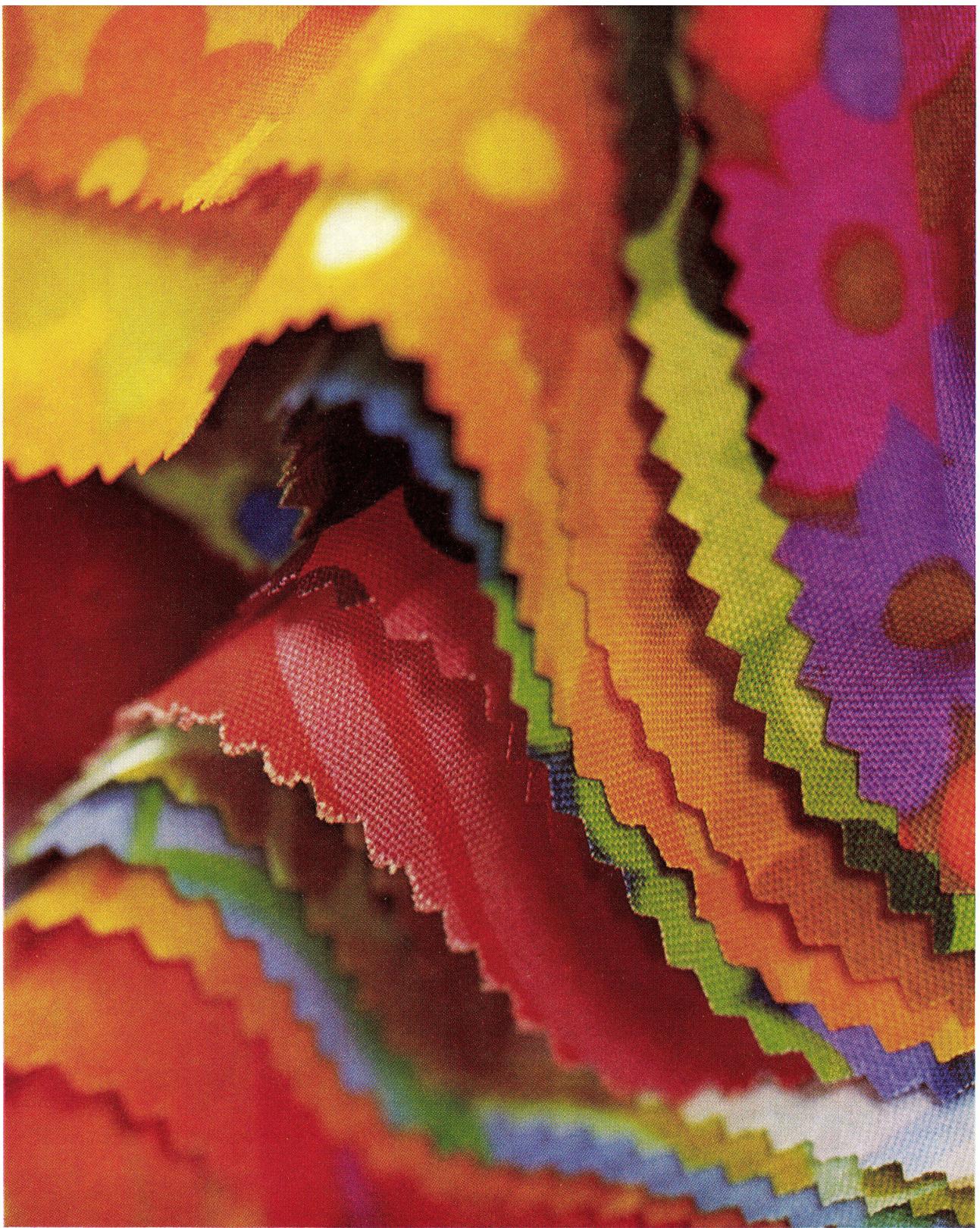


**1-säulige  
Zehnder-Radiatoren**

maximale Wärmeleistung  
drucksicher  
nur 25 mm Bautiefe  
20 Bauhöhen (von 20 cm-3 m)  
klare Linie  
masshaltig  
saubere Ausführung

**Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen  
Tel. 064/451891**





neu  
**Terlenka®**  
dekorationsstoffe  
offene gewebe.  
individueller  
akzent für  
anspruchsvolle.

exclusives design  
aus einem land,  
das keine barrieren aufbaut –  
aus einem land,  
das offen ist –  
für den wind, für menschen  
und ideen.

international kendix –  
exclusives design  
für länder,  
die keine barrieren aufbauen –  
die offen sind für die gedanken  
und ideen unserer zeit.



international kendix textiles  
dekorationsstoffe

# TERSUISSE



Und wenn der Deko-Vorhang nicht gezogen ist?

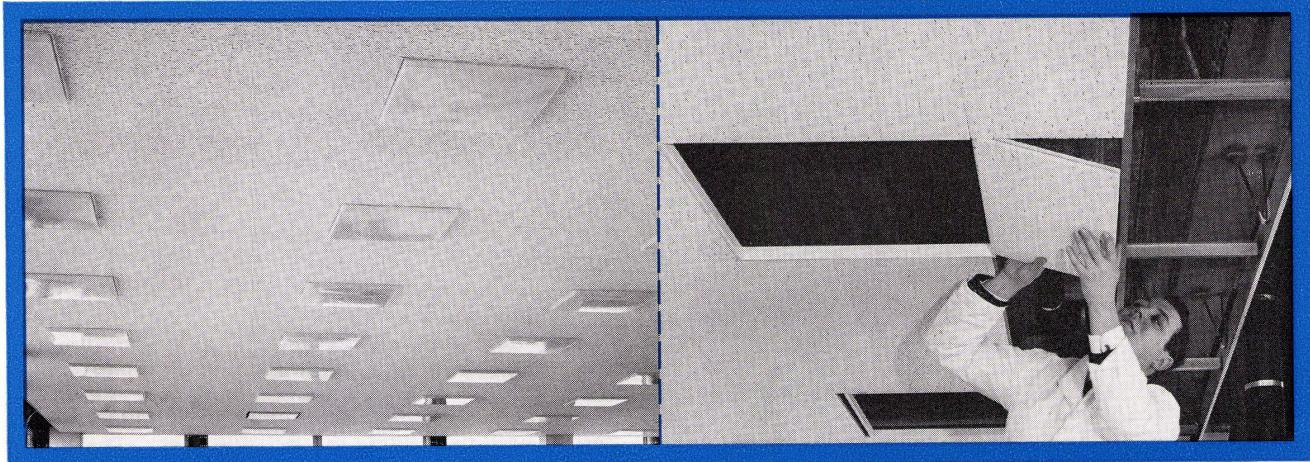
Dann hängt's eben von den Gardinen ab, die dahinter hängen. Und es hängt davon ab, wie sie hängen. (Ob sie schön fallen also.)

Tersuisse/Lumina-Gardinen fallen schön. Und Tersuisse/Lumina-Gardinen sind »soil release« ausgerüstet. Das heisst: Der Schmutz lässt sich in der problemlosen Automatenwäsche noch viel leichter auswaschen (und leicht war es ja schon früher).

Gar nicht leicht jedoch fällt, wegen der grossen Auswahl an Dessins, die Wahl von Tersuisse/Lumina-Gardinen. Und alle tragen die Güte-Garantie »qualité contrôlée«, das Zeichen für geprüfte Qualität.

Tersuisse/Lumina-Gardinen »qualité contrôlée« haben wir für Leute entwickelt, die Freude am Wohnen haben. (Und bei denen ein Blick hinter den Vorhang gestattet ist.) Bezugsquellen gibt Tel. 041 5 21 21, Abt. Marketing, der

**VISCO SUISSE**  
SOCIETE DE LA VISCOSE SUISSE/EMMENBRUCKE



Vorher

Armstrong Akustikdecke in unsichtbarer Abhängekonstruktion

Nachher

## In wenigen Minuten können Sie diese schöne neue Decke so gefühllos verunstalten.

AUCH SIE höchstpersönlich. Oder der Hausherr. Ohne Werkzeug oder (Gott behüte) Handwerker.

Wir wollen bestimmt nicht hoffen, daß Sie zu diesem barbarischen Schritt gezwungen werden. Aber wir können schließlich nicht die gleiche Verantwortung für Rohrleitungen und Ventile und Kabel und dergleichen übernehmen, wie für die Decken darunter. Etwas könnte irgendwann schiefgehen, worauf wir keinen Einfluß hätten.

Unsere Verantwortung schließt allerdings ein, daß der Hausherr zu allem sofort Zugang hat, was im Deckenhohlraum vor sich geht.

Mit anderen Worten, jede Platte einer Armstrong-Abhänge-Decke läßt sich im Nu ohne Werkzeuge herausnehmen. Oder aber einsetzen. Das gehört zum System.

Nebenbei: Keine Kraftakte erforderlich – Ihrerseits oder seitens unserer Aufhängung. Die Deckenkonstruktionen wiegen nur 6 bis 8 kg/qm.

### Man kann. Man muß nicht.

Alle Jubeljahre aber (dreimal unberufen) könnte es auch mal brennen.

Dann passiert über einer Decke aus unseren Mineralfaserplatten in der Tat zunächst nichts.

Haben Sie zufällig unsere letzte Anzeige gelesen? (Falls nicht, schicken wir Ihnen gerne eine; kreuzen Sie's nur im Kupon an.) Darin stand, wie die Amtliche Materialprüfungsanstalt für das Bauwesen in der TH Braunschweig eine Minaboard-Decke drei Stunden lang unter Feuer setzte. Temperaturen bis zu 1100° C.

(Die höchste Prüfnorm für feuerbeständige Decken beträgt, wie Sie wissen, 120 Minuten. Und bei 700° C schmilzt Aluminium, bei 900° C Kupferlegierung.)

Ergebnis: Die Decke war nicht mehr ganz frisch, aber sie war da.

### Silenzium!

Man muß manchmal in den Deckenhohlraum hineinsehen; daraus hören will man nie etwas. Anders gesagt, die Decke soll den

Schall schlucken und dämmen. Bei unseren verschiedenen Platten tut sie's so erfolgreich, daß man nicht einmal die Trennwände ganz hochziehen muß, falls Erweiterung oder Umbau bevorsteht.

Wärmedämmung ist ein anderes Kapitel, aber auch ein erfreuliches. Das hätten Sie sich wahrscheinlich schon wegen der Feuerbeständigkeit gedacht; falls Sie jedoch nie etwas leichtfertig annehmen, sei Ihnen gesagt: die Wärmedämmung ist außerordentlich gut. Technische Unterlagen gern auf Wunsch.

### Auch der gesunde Rückschritt hat Grenzen.

Wir hoffen nun, Sie halten uns nicht für so traditionsbewußt, daß unsere Decken unbedingt mehr sein als scheinen sollen. Es genügt uns vollauf, wenn der Schein nicht trügt.

Eigentlich wollen wir, daß die Armstrong-Decken Minaboard und Minatone®, genauso gut aussehen, wie sie funktionieren.

Ein stolzes Wort. Lassen Sie sich per Kupon überzeugen, daß es kein überhebliches ist. Die Platten sind je nach Raumstil in verschiedenen Oberflächen erhältlich und müssen außerdem gar nicht mehr gestrichen werden. Damit entfallen natürlich die ganzen

Umstände des Anstreichens.

Schön im Aussehen und auch in der Kostenrechnung ist die hervorragende Lichtreflektion: Die Platten geben über 75 v.H. des auffallenden Lichtes blendfrei zurück. Man kommt deswegen oft bestens mit weniger Beleuchtung aus.

### Schön und gut. Aber Kostenpunkt?

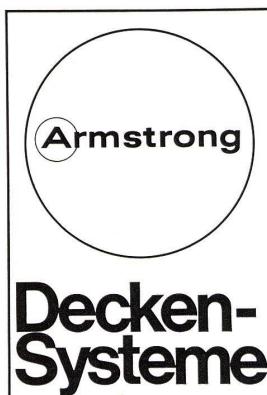
Je Quadratmeter kosten die Armstrong-Decken teils ebensoviel, teils etwas mehr als die herkömmlichen. Je Kubikmeter angenehm und nützlich umbauten Raumes kosten sie meist weniger.

Statt drei Arbeitsgänge und drei ausführende Unternehmen (Feuerschutzbehandlung, Unterdecken-Montage, Anstreichen) mit drei Terminplänen haben Sie ein Montageunternehmen mit anderthalb Arbeitsgängen: Metallabhangung (sichtbar oder verdeckt) montieren, Platten einlegen.

Auch Umbauten sind dadurch leichter und schneller zu erledigen. Ihr Bauherr wird es Ihnen danken.

Erst recht, wenn Sie ihn auf die Möglichkeiten der günstigeren Versicherungsprämien aufmerksam machen.

Mit dem Kupon erfahren Sie noch viel, wofür hier kein Platz mehr ist.



Utzinger u. Hüni AG - 8952 Schlieren/ZH - Wiesenstraße 18 B

Gut, ich könnte gebrauchen

Abzug Ihrer Anzeige über  
Feuerschutz

Muster Ihrer verschiedenen  
Deckenplatten

Farbbroschüre  
Feuerschutz im Hochbau

Technische Arbeitsunter-  
lagen und Prüfungszeugnisse

Name \_\_\_\_\_ B2

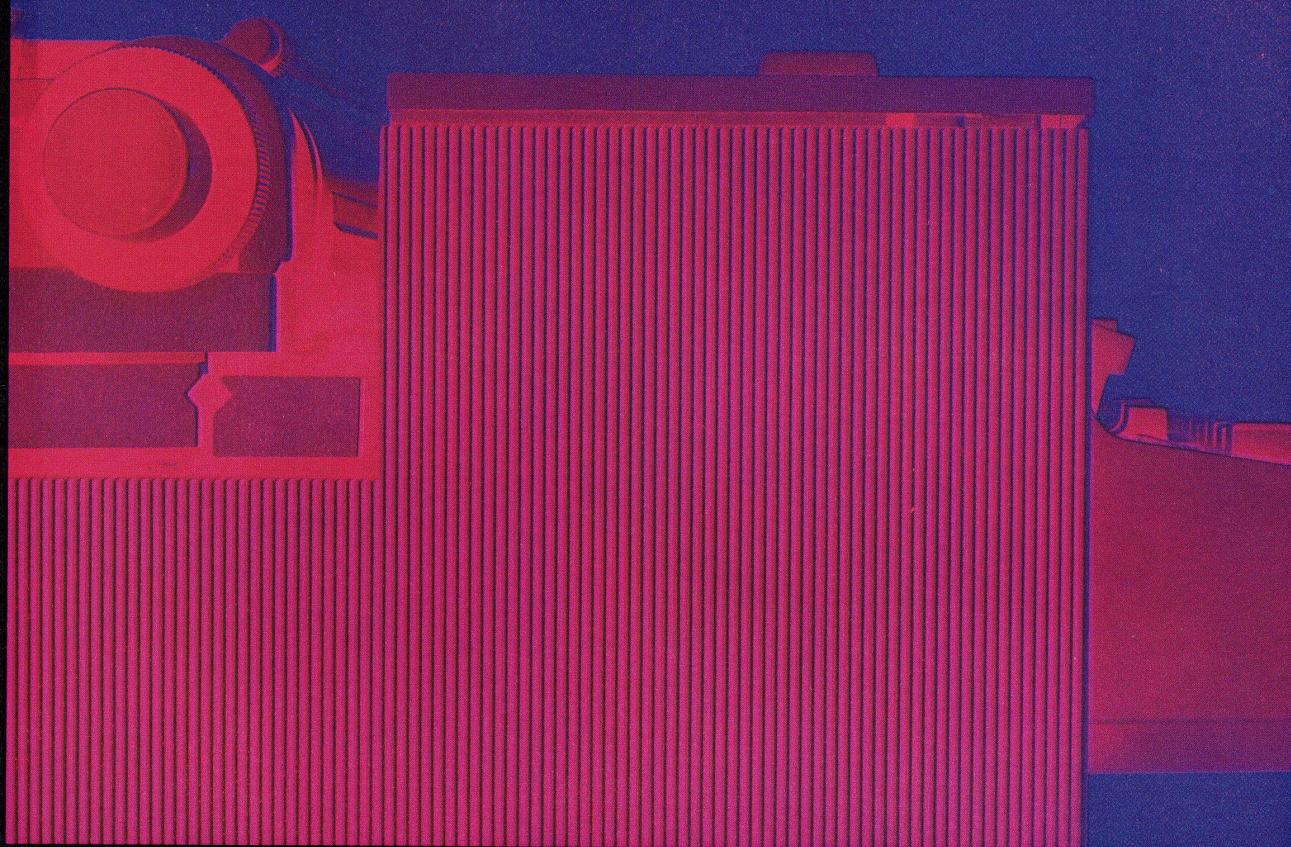
Anschrift \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Information ist der Buchstabe B, der Buchstabe R, der Buchstabe I, der Buchstabe E, der Buchstabe F - aneinandergereiht ergeben diese Buchstaben die viel aussagefähigere Information "BRIEF". Der DANKBRIEF, der MAHNBRIEF oder auch der LIEBESBRIEF sind Botschaften offensichtlich sehr verschiedenen Inhalts. Drei weitere Arten von Information, die mitzuteilen sind, die zu schreiben sind um gelesen zu werden, die einen Weg vom Gedanken auf das Papier finden müssen - über das Tastenfeld, den Mechanismus und die Lettern des bestgeeigneten Modells aus dem weltbekannten Schreibmaschinenprogramm Olivetti.

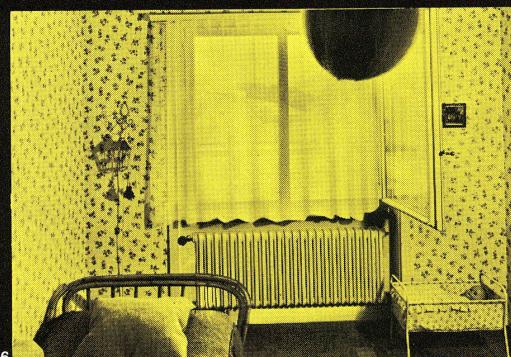
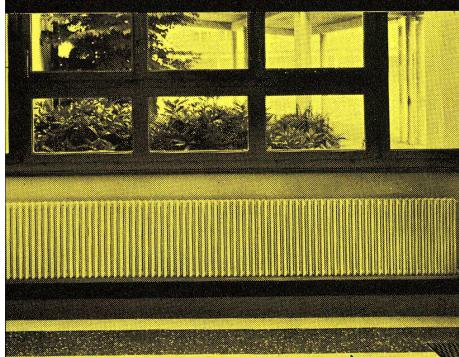
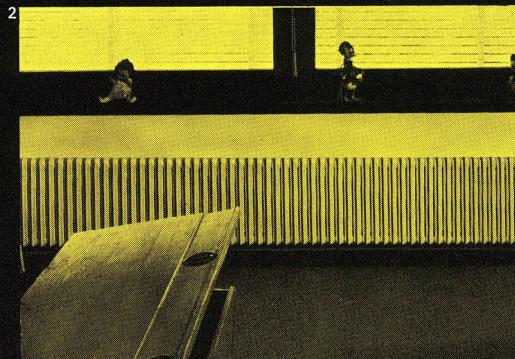
# Information durch

## Olivetti



*Elektrische Schreibmaschinen mit proportionalem Wagenschritt — Elektrische Büroschreibmaschinen — Elektrische Schreibmaschinen mit OCR-Schrift — Elektrische Leichtschreibmaschinen — Standard Büroschreibmaschinen — Manuelle Leichtschreibmaschinen — Kofferschreibmaschinen*

# Sarina



## Tradition und Fortschritt

Sarina AG war vor rund 40 Jahren die erste Heizungsbau-Firma in der Schweiz, welche die Herstellung von Stahlradiatoren in ihr Programm aufnahm. Seither ist sie unablässig darauf bedacht, Qualität, Formschönheit, Leistungsfähigkeit und praktisch unbegrenzte Verwendungsmöglichkeiten in allen Raumverhältnissen in sinnvoller Weise miteinander zu verbinden. Sarina-Stahlradiatoren junior erfüllen alle Anforderungen und Erwartungen, die heute an eine leistungsstarke, wirtschaftliche

Heizung gestellt werden. Verlangen Sie deshalb von Ihrem Installateur den Einbau von Sarina-Radiatoren und freuen Sie sich heute schon auf ein angenehmes Raumklima!

- 1 Ein Neubau der SARINA-Werke AG
- 2 Platzgewinn und trotzdem grosse Heizfläche im Schulzimmer
- 3 Modernes Schulhaus, mit SARINA-Radiatoren beheizt
- 4 Grosse Heizfläche – kleiner Raumbedarf
- 5 Wirksame Ausstrahlung der Wärme im Schulkorridor
- 6 Anordnung unter Fensternische im Kinderzimmer

**Sarina-Werke AG 1701 Fribourg**

**BON**

Einsenden an SARINA-Werke AG  
1701 Fribourg

Bitte um Gratis-Zustellung der neuen Broschüre  
»Tradition und Fortschritt«.

Name / Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Postleitzahl / Ort \_\_\_\_\_

# CLOISALL MACHT DIE TREN=NUNG LEICHT



Mit  
Paneele  
und diversen  
Verglasungen.  
Mit Türen und  
Einbauschränken.  
Für grosse Fronten.  
Oder kleine Räume.  
Stationär oder mobil.

Das elegante, vielseitig anwendbare CLOISALL-Trennwandsystem beruht auf einer technisch ausgereiften Skelett-Konstruktion aus schlanken Aluminium-Profilen.

Ein praktisches Spannlement vermeidet jegliche Beschädigung der Böden, Decken und Wände. Schrauben- und nagellos halten Verkleidungselemente und Verglasungen am Gerüst fest - dank einer genialen Spezialvorrichtung. Die auch das Auswechseln einfach macht.

Frei nach Ihren Bedürfnissen wählen Sie die Wandverkleidung: Paneele (Verkleidungsplatten) in verschiedenen Farben und Ausführungen, Einfach- und Doppelverglasungen für grosse und kleine Flächen. Dazu passende Türen und Schränke.

Was immer Sie für eine Trennwand brauchen, Wernle hält alles für Sie im CLOISALL-Programm bereit.

- Dazu die Wernle-Dienstleistungen
- Planung und Projektierung
  - Montage auf der Baustelle
  - Ausarbeitung von Einbauzeichnungen
  - Mobile Service-Equipen



J. Wernle AG  
5024 Köttigen AG  
Tel. 064 241661



Arbeitsgemeinschaft Wernle AG, Köttigen, Schmiedwerk, Wien

# VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

Baumaschinen  
Krane und  
Förderanlagen

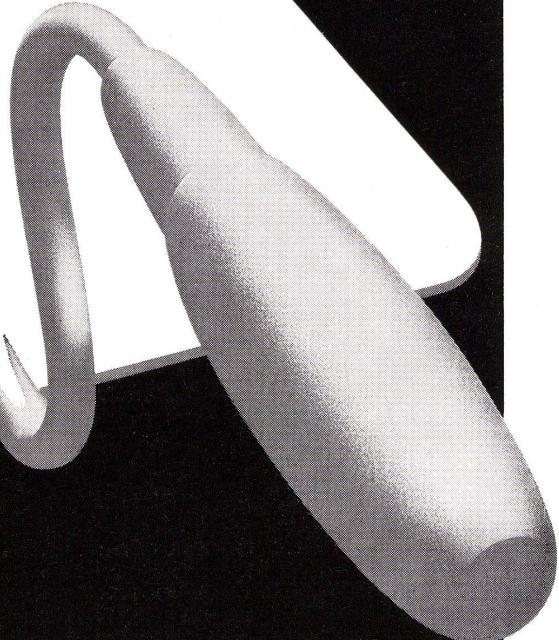
Armierungsstähle

Ablaufleitungen  
aus Gusseisen, Stahl  
und Kunststoff

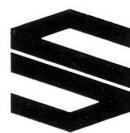
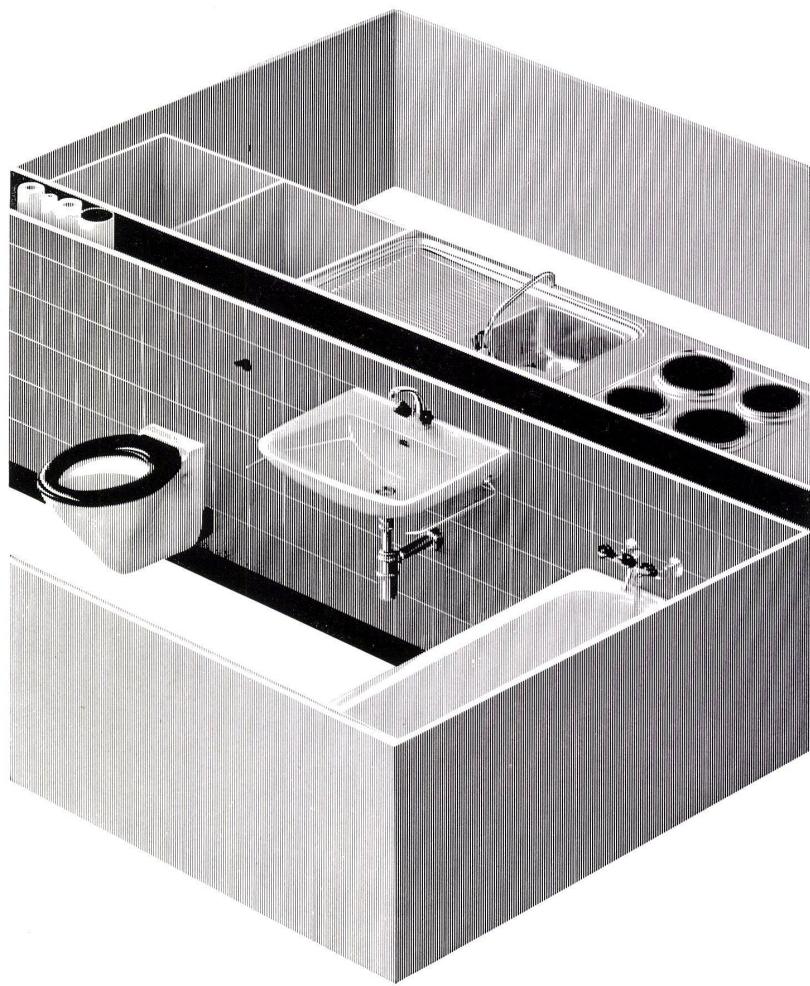
Schachtabdeckungen  
Druckrohre  
und Formstücke  
aus Gusseisen

Heizkessel  
Heizkörper und  
Heizwände

535-1



VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen



## Sanfit verbilligt den Wohnungsbau durch Rationalisierung.

Konsequent rationell durchdacht, erlaubt die Sanfit-Montagemethode den Einbau der kompletten Bad- und Kücheneinrichtung in die fertigerstellten Räume am Ende der Bauzeit. Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Wohnungseinheit erfolgen in einer einzigen, fortlaufenden Arbeitsphase von wenigen Stunden. Die Sanitär-Fertiginstallation Sanfit ist im vorgefertigten Elementbau wie auch bei der konventionellen Bauweise anwendbar. Diese Vorteile und noch viele weitere lassen sich Bauherren und Architekten an einer Musteranlage beim Regionalvertreter zeigen.

*Beratung, Verkauf und Einbau erfolgen durch bestausgewiesene Sanitär-Installationsfirmen in der ganzen Schweiz: Aarau: Ernst Ammann AG, Milchgasse 7, Tel. 064 222966. Basel: L.+H. Rosenmund, Riehentorstraße 17, Tel. 061 339810. Bern: Schmid-Bill AG, Haldenstraße 16, Tel. 031 421286. Arnold Baumann AG, Seftigenstraße 41, Tel. 031 462277. Biel: Pärli + Cie., Renferstraße 4–6, Tel. 032 48822. Chur: Dipl. Ing. E. Willi AG, Ottostraße 25, Tel. 081 228622. Liestal: L.+H. Rosenmund, Gestadeckplatz 6, Tel. 061 841821. Luzern: Kramit AG, Fluhmattweg 6, Tel. 041 64803. Schaffhausen: Alfred Scherrer AG, Grubenstraße 106, Tel. 053 54644. Solothurn: Urs Arm, Bielstraße 111, Tel. 065 23297. St. Gallen: Heinrich Kreis, Moosstraße 52, Tel. 071 272311. Thun: Arnold Baumann AG, Florastrasse 2, Tel. 033 22376. Vaduz FL: Gustav Ospelt, Installationen, Tel. 075 21155. Zug: Wickhart AG, St.-Antons-Gasse 5, Tel. 042 218333. Zürich: Rothmayr + Co. AG, Hallwylstraße 71, Tel. 051 270192. Bezugsquellen nachweis für alle Regionen der Schweiz durch die Sanfit AG, Frauenfelderstraße, 8475 Ossingen ZH.*



*Schlieren*

Schweizerische  
Wagons- und  
Aufzügefahrik AG  
Schlieren-Zürich

Dringlich  
Urgent Urgente

**Schlieren-Warenaufzüge**

# 48 Möglichkeiten sich Komplimente zu verdienen!

G r a n o l



EJ

Mit einer modernen und zeitgerechten Gestaltung von Innenräumen. Natürlich mit Granol – dem farbigen und vornehmen Innenputz. Weil sich die lichten und klaren Farben harmonisch in den Rahmen des Bauwerkes einfügen.

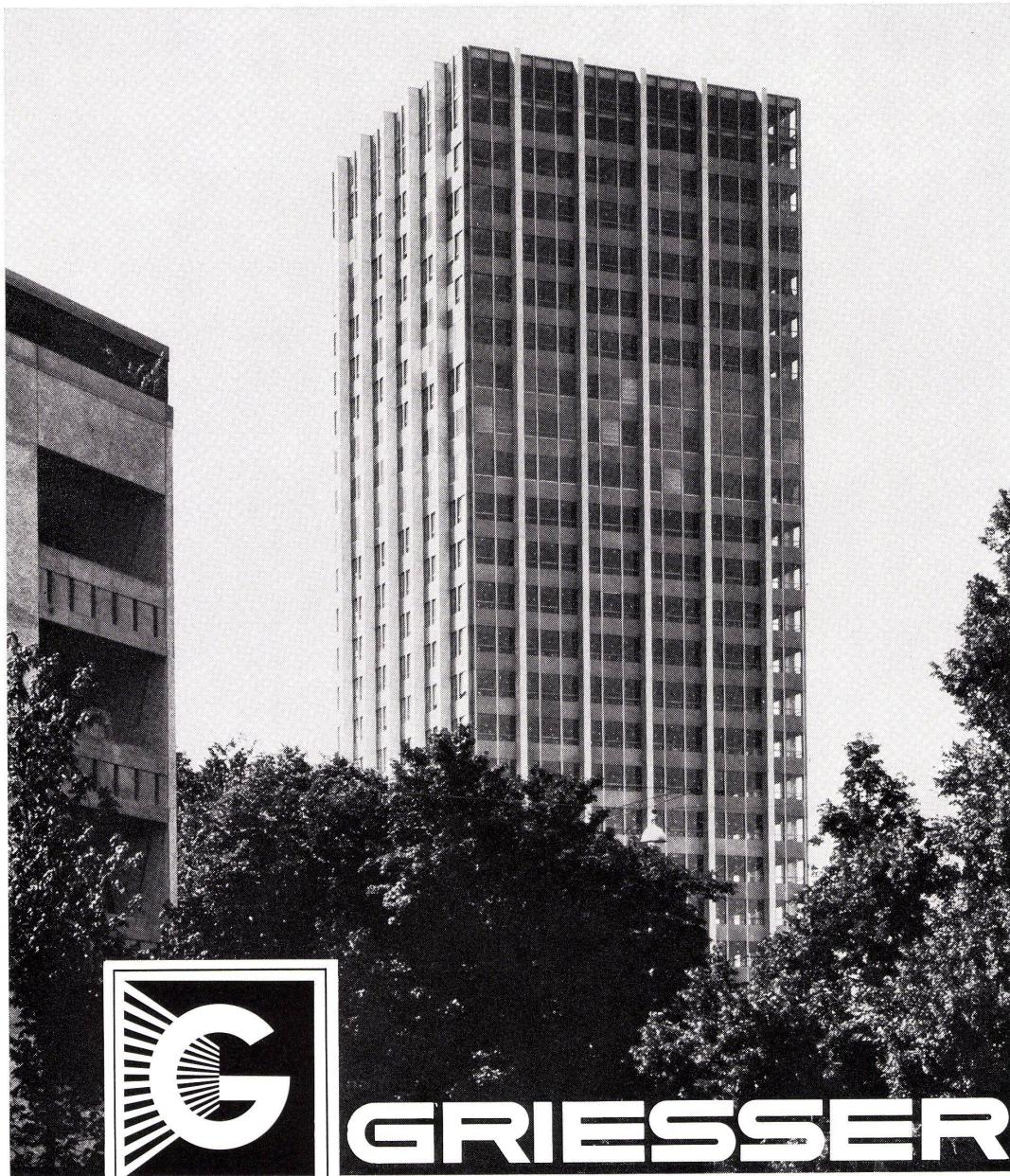
Zur farblichen Prägung stehen Ihnen nicht weniger als 48 verschiedene Farbtönungen zur Verfügung – genug, um jedem Raum eine ganz persönliche Note zu geben. Dazu kommen weitere wichtige Vorzüge: elastisch, stößfest, waschfest, atmend. Dank der

grossen Strapazierfähigkeit können selbst Malheurs Granol wenig anhaben – sehr zur Freude des Hausbesitzers.

Nicht umsonst behalten Räume, die mit Granol gestaltet wurden, auf Jahre hinaus ihre noble Atmosphäre – die immer wieder Komplimente einbringt. Möchten Sie sich von der Wirkung selber überzeugen? Wir senden Ihnen dazu gratis und unverbindlich die Granol-Trumpfkarte mit den farbigen Muster-tafeln – zum Ansehen und Anföhlen.

**GIPS-UNION AG**   
**Postfach**  
**8021 Zürich**  
Tel. (051) 23 37 60

# Griesser geht mit der modernen Architektur



## GRIESSER

GRIESSER AG,  
8355 AADORF

FILIALEN IN:  
BASEL, BERN, GENF,  
LA CHAUX-DE-FONDS,  
LAUSANNE, LUGANO,  
LUZERN, OBERWIL/BL,  
ST. GALLEN,  
VENTHÔNE/VS,  
ZÜRICH

Solomatic® Roll-Lamellenstoren entsprechen höchsten Anforderungen und eignen sich deshalb besonders für Hochhäuser. Ihre solide Konstruktion hält dem erhöhten Winddruck stand und auch grosse Storen sind noch leicht zu bedienen.

Widerstandsfähig und geräuscharm bei Wind und Wetter — durch einen Griff licht- und wärmeregulierend bei Sonneneinstrahlung — bilden sie den idealen Fensterverschluss für moderne Bauten. Denn Griesser geht mit der Zeit.

Büro-Hochhaus Sulzer, Winterthur, 1408 Roll-Lamellenstoren Solomatic

# Sie, die guten Installateure wissen es: **Pieren, das ist Heizkomfort!**

Was erwartet ein Bauherr vom guten Installateur? Dass er ihm eine Heizungsanlage vorschlägt, welche bei jeder Witterung genau die wohnliche Wärme spendet, die er sich wünscht. Und dass er zu jeder Zeit ein Bad nehmen kann. Auch wenn die Waschmaschine läuft.

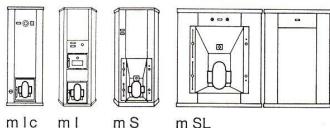
Mehr will er nicht.

Er will keinen Ärger mit dem Heizkessel, und auf keinen Fall mit dem Boiler. Er will keine komplizierte Temperatur-Regelung und keine grauen Haare bei der Heizkostenabrechnung. Auch in zwanzig Jahren nicht.

Recht hat er!

Und weil er dreimal recht hat, lohnt es sich, auf einer Installation mit Pieren-Apparaten zu beharren. Auch für Sie!

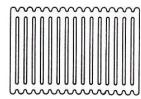
Da ist einmal der Heizkessel. Je nach Grösse des Gebäudes und nach Bedarf werden Sie als guter Installateur einen meteor I compact mit eingebautem Mischer, Umwälzpumpe und elektronischer Regelung vorschlagen. Oder einen Doppelbrand-Heizkessel meteor II, einen Hochleistungs-Kessel meteor S oder sogar einen meteor SL mit Batterie-Boiler.

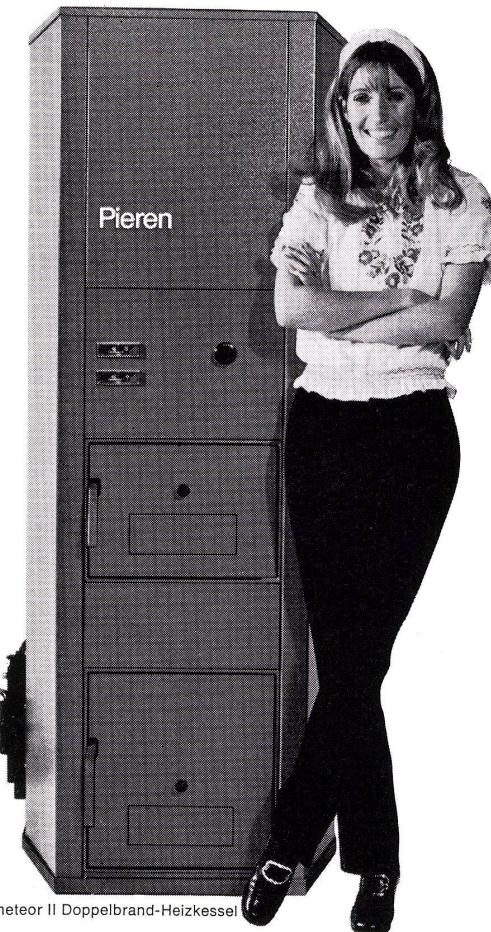


Als Nächstes kommt die Temperatur-Regelung. Die bequemste Art ist natürlich die Fernsteuerung vom Wohnzimmer aus mit der eleganten, elektronischen Uhr Telerma.

Und nun zu den Heizkörpern. Radiator, Konvektor oder Heiz-

wand? Diese Frage wird oft schon durch die Architektonik gelöst. Aber die Qualität, wir meinen die Kapazität der Wärmeabgabe, wird immer durch die Gamma-Heizkörper gewährleistet.

  
Ihr Bauherr möchte noch mehr wissen? Geben Sie ihm die neuste Pieren-Dokumentation. Es wird sich lohnen.



meteor II Doppelbrand-Heizkessel



# Pieren<sup>®</sup>

# wie isolieren Sie ein nicht bekiestes Flachdach?

Oder ein «Flachdach», das nicht nur flach ist?

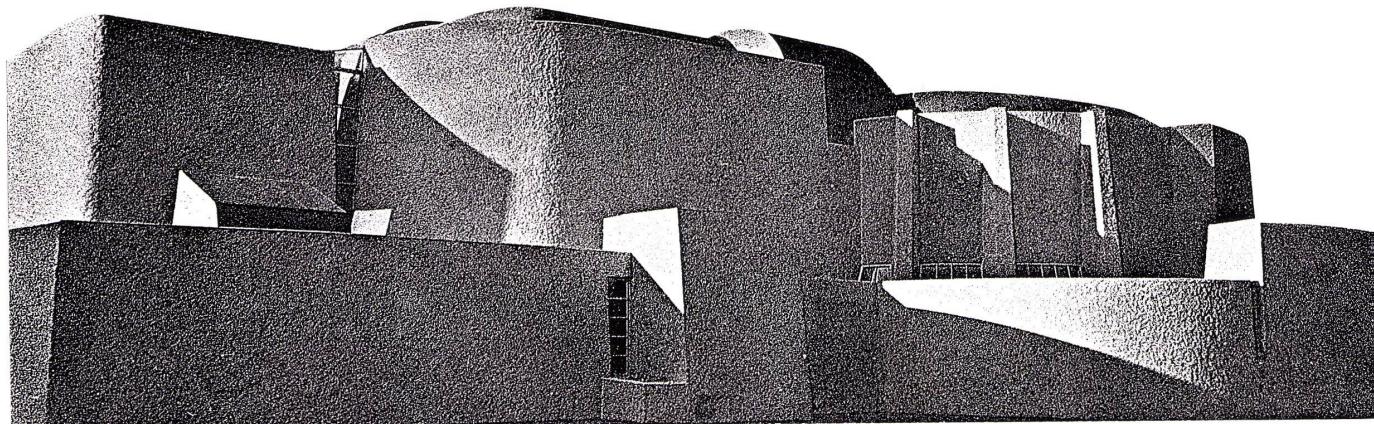
Ein Flachdach ohne Schutzschicht,

dessen thermische Isolierung durch Hitze, Kälte,

Temperaturschocks und Windsog unmittelbar beansprucht wird?

Ein voll verklebtes Flachdach mit bituminöser Dachhaut

oder Kunststoff-Dichtungsfolie?



JOHNS MANVILLE  
**JM**  
PRODUCTS

mit  
**Fesco®**  
Dach-  
Isolierplatten

Fesco erträgt Dauertemperaturen bis über 200 °C

Fesco ist unempfindlich gegen schroffe Temperaturwechsel

Fesco ist absolut volumen- und alterungsbeständig

Fesco ist anorganisch, verrottungsfest und unbrennbar

Fesco verträgt sich mit allen Kunststoffen und Klebern

Selbstverständlich wird Fesco auch für normale (bekieste) Flachdächer verwendet

**s Schneider + Co.**

Schneider + Co. AG, Isolierungen und Industriebedarf  
Scheideggstrasse 2, 8401 Winterthur  
Telefon 052 29 13 21



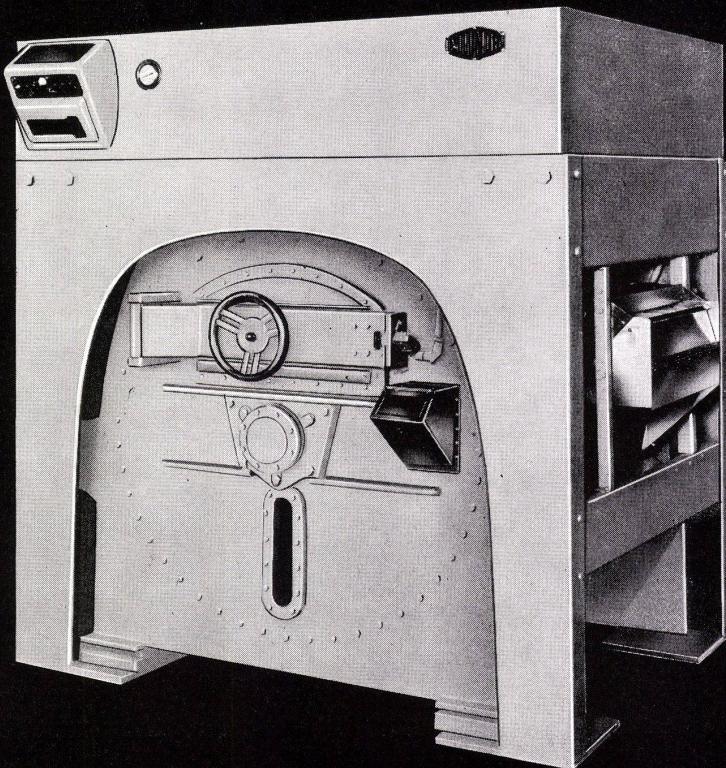
## Sie sparen eine Zentrifuge – dank FERRUM-MILNOR

Die FERRUM-MILNOR kommt aus den U.S.A. und hat sich auch in Europa glänzend bewährt. Sie ist eine der meistgekauften Wasch-, Schleuder- und Schüttelmaschinen (in Mittel- und Grossbetrieben) der Welt: über 8000 Milnor-Automaten stehen im Betrieb.

Die FERRUM-MILNOR ist automatisch gesteuert, besitzt eine

schwingungsfreie Aufhängung und kann deshalb auf höherer Tourenzahl zentrifugieren. Somit sparen Sie zwei mühsame Arbeitsgänge: Laden und Entladen einer separaten Zentrifuge.

FERRUM-MILNOR ist in 6 Grössen erhältlich, für 12, 28, 50, 80, 140 und 180 kg Inhalt, also für jeden Betrieb geeignet.



FERRUM-MILNOR mit FERRUM-Service und FERRUM-Garantie

**ferrum**

FERRUM AG, Giesserei und Maschinenfabrik, 5102 Rapperswil



## Dienen Sonnenstoren auch als Regendächer?

Früher wurden die Stoffstoren aufgerollt, sobald die ersten Regentropfen fielen. Die Gäste wurden unruhig — das Bedienungspersonal nervös. Heute bleiben die Storen erst recht unten — sie halten auch starkem Regen stand!

Die Stoffe, welche heute bei den **Schenker-Storen** eingesetzt werden, sind x-malwitterungsbeständiger. Wenn sie naß aufgerollt werden, ist eine Verrottung ausgeschlossen. Unsere synthetischen Gewebe sind formstabil und UV-lichtbeständig.

Eine Motorisierung ist auch bei diesen großen Storen möglich. Unsere Techniker orientieren Sie gerne. Rufen Sie uns schon bei der Projektierung — dadurch können viele Parallelarbeiten ausgeschlossen und Kosten erheblich gesenkt werden.

**Schenker-Storen**



Foto: J. Stieger, Kaiserstuhl

Hotel Reber au Lac  
Locarno-Muralto

Lieferung und Montage der Storen:

Emil Schenker AG  
5012 Schönenwerd SO  
Telefon 064/41 20 31

## Wir sind immer in der Nähe Ihres Bauplatzes ...

wo Ihre Bauplätze auch liegen — **Schenker-Stores** finden Sie immer in Ihrer nächsten Umgebung. Deshalb sind die Wegstrecken kurz und die Spesen entsprechend niedriger. In der Schweiz haben wir 15 Filialen. Jede von diesen hat ihre eigenen Techniker und Monteure. An vie-

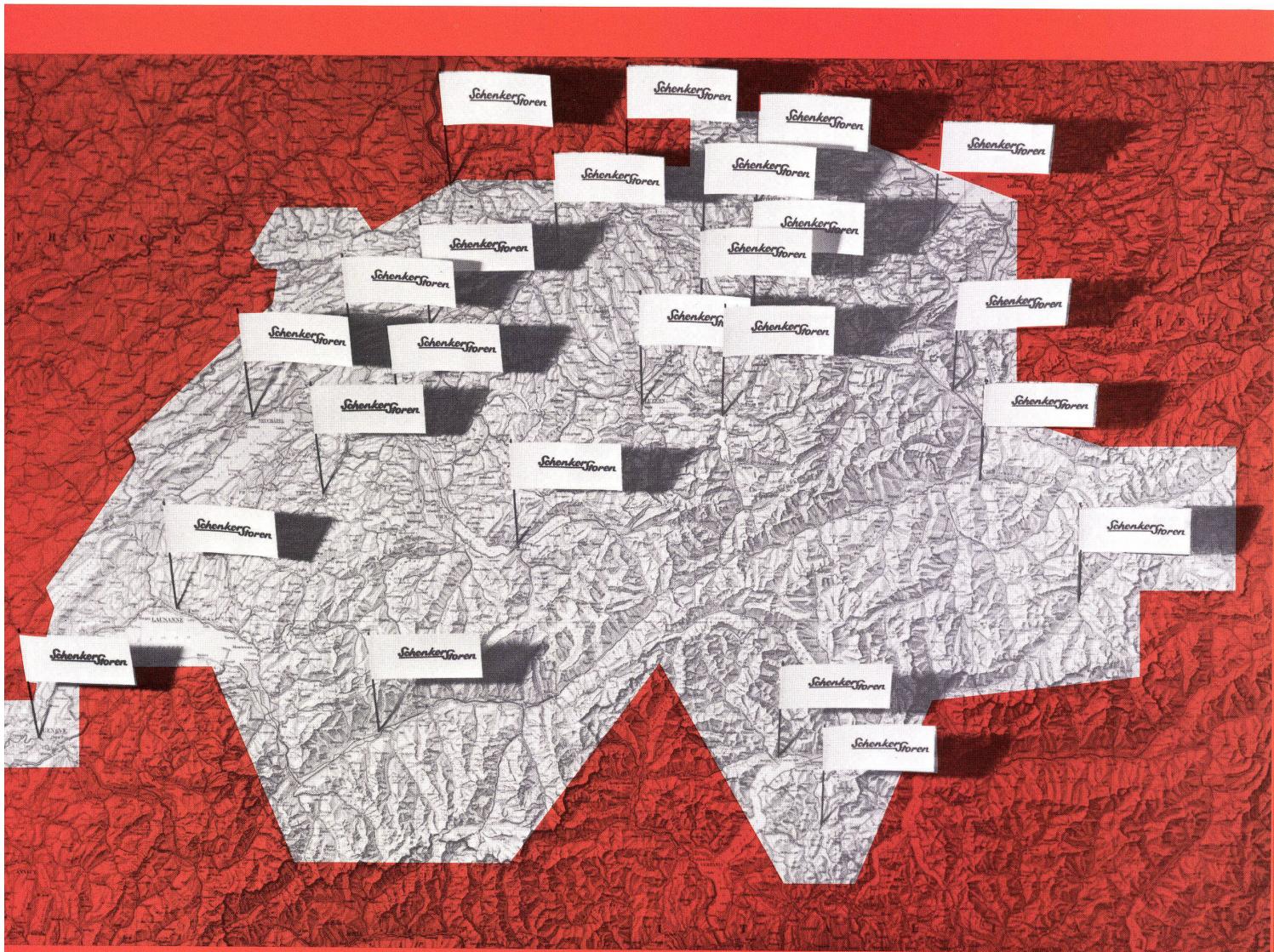
darum:  
● kurze Wegstrecken  
● kleine Spesen  
● schneller Service!

len Orten sind unsere im Werk Schönenwerd ausgebildeten Servicemonteure stationiert. Die netzartige Plazierung dieser Spezialisten ermöglicht viele Kombinierfahrten. Darum ist es möglich, die Preise für unsere speziellen **Service-Abonnemente** sehr tief zu halten. Der Abschluß

eines Service-Abonnements lohnt sich! Ihre Storenanlagen werden somit in sauberem Zustand gehalten und periodisch geprüft.

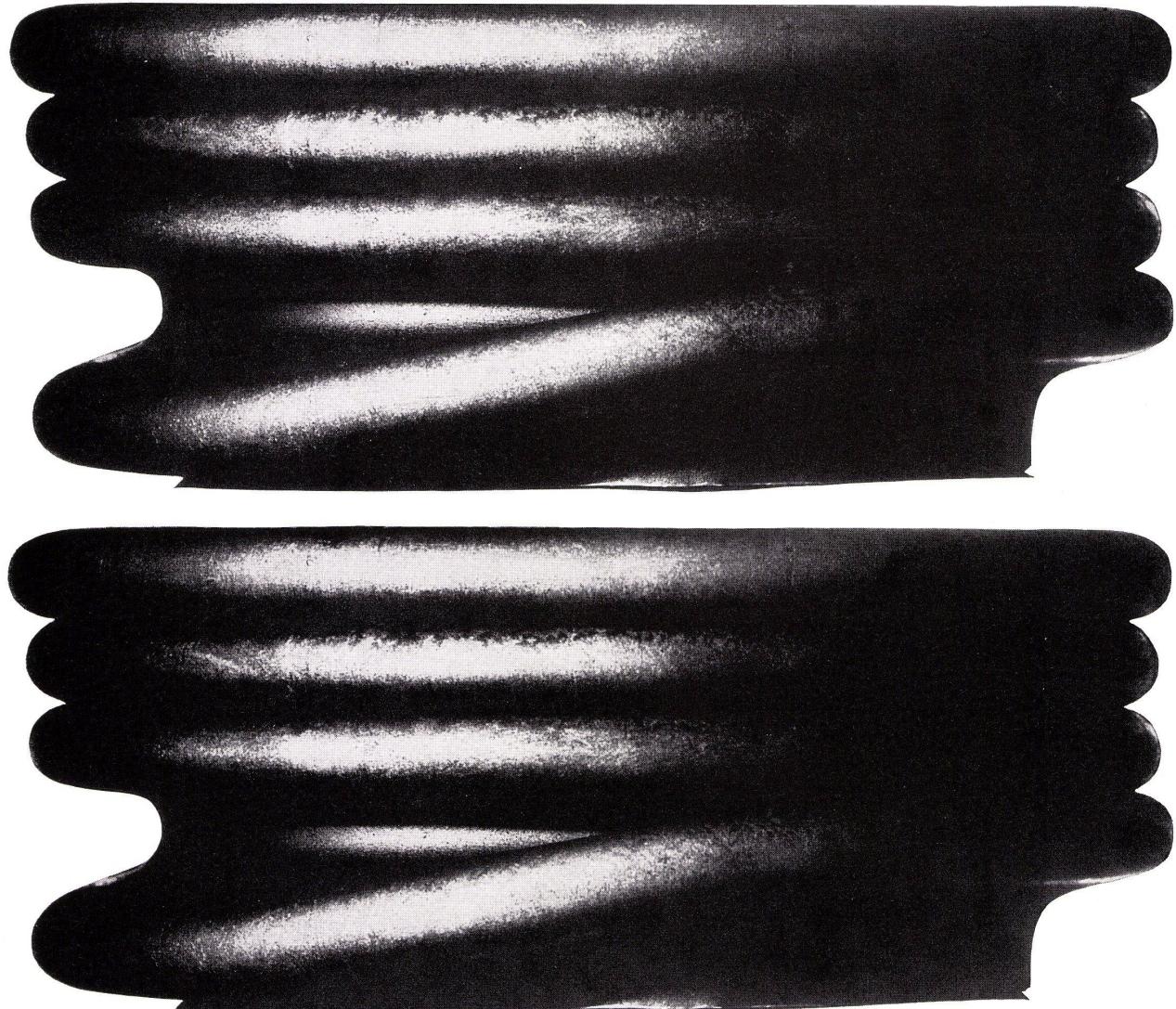
Anmeldeformulare erhalten Sie bei unseren Vertretungen oder direkt in der Servicezentrale Schönenwerd. Tel. 064 / 41 29 88.

**SchenkerStoren**



### Filialen:

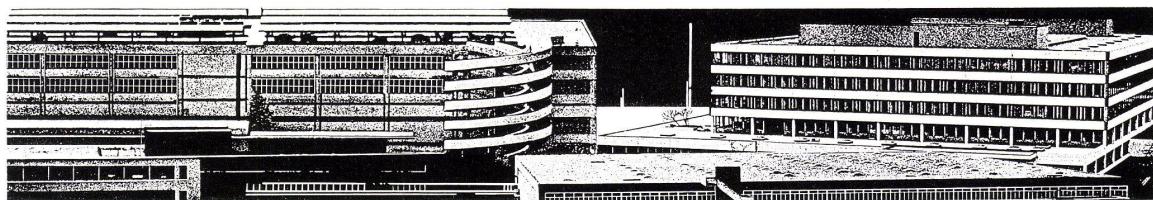
4000 Basel 12	Friedensgasse 50	061 / 43 99 10	2035 Neuchâtel	Grand'rue 4	038 / 8 44 53
3005 Bern	Thunstraße 43a	031 / 44 77 18	9008 St. Gallen	Farbgutstraße 2	071 / 24 56 54
2500 Biel	Hartmann & Co. AG	032 / 4 92 61	4552 Dierendingen	Biberiststraße 16	065 / 3 82 37
1700 Fribourg	rue de la Gare 34	037 / 2 70 59	8400 Winterthur	Schaffhauserstraße 3	052 / 22 64 18
1225 Genève	rte de Jussy 9	022 / 35 61 16	8006 Zürich	Turnerstraße 25	051 / 28 00 35
1052 Lausanne	Le Mont-sur-Lausanne	021 / 32 94 57	1950 Sion	Rue de la gotzette	027 / 2 49 62
6600 Locarno	Piazza Grande 13	093 / 7 51 97	Untervertretungen:		
6900 Lugano-Paradiso	Via Cattori 9	091 / 54 32 59	7000 Chur	Ringstraße 104	081 / 24 35 64
6000 Luzern	Moosstraße 15	041 / 22 33 24	7503 Samedan		082 / 6 56 66



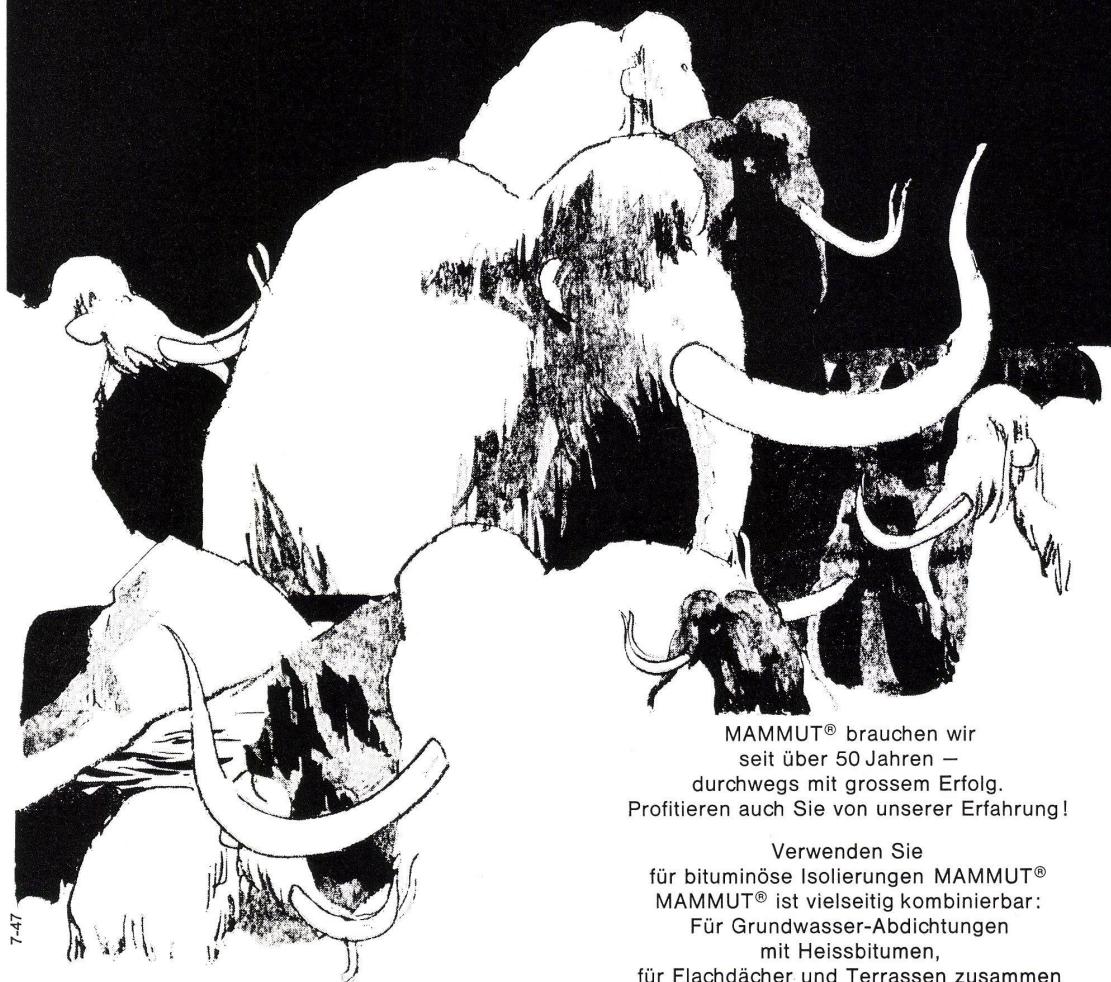
Stauchproben bilden nur einen Teil der umfangreichen Prüfungen, welche laufend während der Fabrikation von ARFA Rohren durchgeführt werden. Sie sind ein Beweis für die Güte der Schweißung und die Verformbarkeit des verwendeten Stahls.

**ARFA**

ARFA Röhrenwerke AG Basel 2 Tel. 061/35 55 55



## MAMMUT® die starke Marke für bituminöse Isolierungen



Dr. Juchi

MAMMUT® brauchen wir  
seit über 50 Jahren —  
durchwegs mit grossem Erfolg.  
Profitieren auch Sie von unserer Erfahrung!

Verwenden Sie  
für bituminöse Isolierungen MAMMUT®  
MAMMUT® ist vielseitig kombinierbar:  
Für Grundwasser-Abdichtungen  
mit Heissbitumen,  
für Flachdächer und Terrassen zusammen  
mit TURICUM® und Heissbitumen.

7-47

MAMMUT® die starke Schweizer Marke

**AEZ**

**Asphalt-Emulsion AG**

Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 051-25 88 66

**Zürich**

In Zusammenarbeit mit Architekten und Ingenieuren realisieren wir sämtliche vorfabrizierten Wohnungs-, Industrie-, Brücken- und Tiefbauten. Wir beraten, fabrizieren und montieren.



Hochhäuser Schwabgut, Bern (2. Etappe)

Die ersten in Grosstafelbauweise erstellten, total vorfabrizierten 20-geschossigen Hochhäuser der Schweiz

Architekten: Block K: G. Thormann, dipl. Arch. SIA + J. Nussli, Arch., Bern  
Block L: W. Küenzi, dipl. Arch. BSA/SIA, Bern

Ingenieure: Emch + Berger, dipl. Ing. SIA, Bern

# Element AG



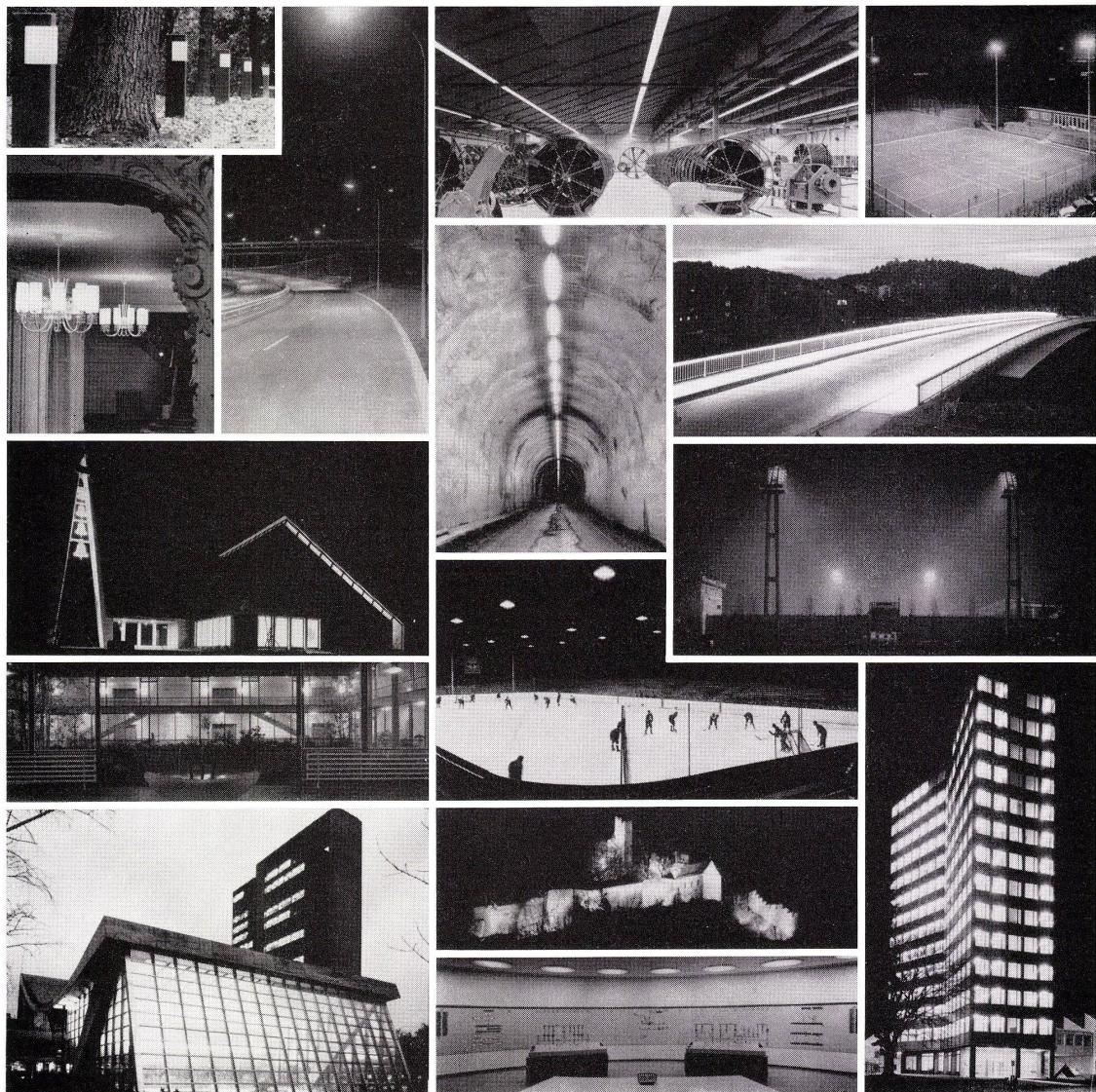
---

Element AG Tafers + Bern  
Stahl- + Spannbetonwerk  
Tel. (037) 44 13 51  
Tel. Techn. Büro Bern (031) 55 52 85

Spannbeton- + Kunststeinwerk  
E. Bernasconi Bern - Aarberg  
Tel. Werk Aarberg (032) 82 27 42  
Tel. Techn. Büro Bern (031) 55 52 82

Element AG Veltheim / AG  
Stahl- + Spannbetonwerk  
Tel. Werk und  
Techn. Büro (056) 43 15 18

## Leuchtende Beispiele — BAG Beleuchtungsanlagen



Unterbreiten Sie uns Ihre Beleuchtungsprobleme — unsere Lichtfachleute beraten Sie gerne.

**BAG TURGI**

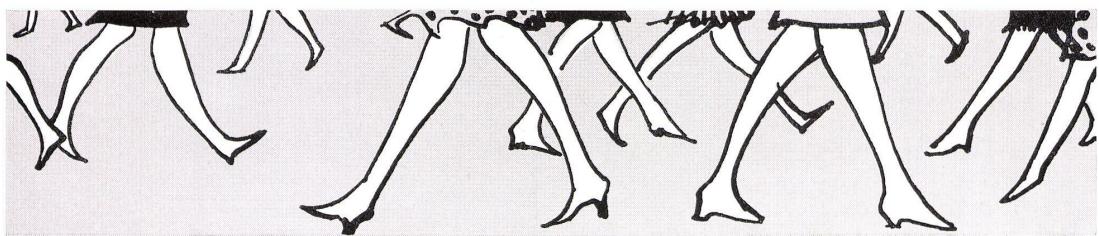
BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi  
Fabrik, Verwaltung, Verkauf  
5300 Turgi, Tel. 056/31111

Ausstellungsräume:

8023 Zürich Konradstrasse 58 Tel. 051/445844  
8023 Zürich Pelikanstrasse 5 Tel. 051/257343  
Büro für lichttechnische Beratung:  
3007 Bern, Schwarztorstr. 123, Tel. 031/253022

Auslieferungslager:

3007 Bern, Schwarztorstr. 126, Tel. 031/253022  
1006 Lausanne, 47, Bd de Grancy, Tel. 021/278671  
8023 Zürich, Konradstrasse 58, Tel. 051/445844  
6600 Locarno, Via Saleggi 10, Tel. 093/ 76182



## **Unzählige Schritte werden überflüssig .. ... mit einer STR-Leichtrohrpostanlage**

Drei einfache Handgriffe genügen um den unermüdlichen und zuverlässigen Boten in Bewegung zu setzen.

Rasch und ohne Umwege wird die Bestimmungs-Station erreicht. Es wird alles mitgenommen, was im Nutzraum einer Transportbüchse Platz hat: Warenmuster, Verwaltungspapiere, Ersatzteile, ja sogar Lochkarten.

**Die Standard Telephon & Radio AG, 8038 Zürich,**  
Tel. 051/ 45 28 00 baut von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur wähl scheibengesteuerten Grossanlage.



**“Läuft es Ihnen  
kalt über den Rücken,  
wenn Sie  
an Ihre Kühlprobleme  
denken? ”**

(Dann wird es Zeit,  
sich mit Novelectric in Verbindung zu setzen.)

Kühl- und Tiefkühlzellen – Kühl- und Tiefkühlräume – Kühl- und Tiefkühlvitrinen – Mehrstufen-Kühl- und Tiefkühlvitrinen – Kühl- und Tiefkühl-Inselvitrinen – Gastronom-Kühl- und Tiefkühlschränke – Eiswürfelautomaten – Splittereis-Automaten

**Novelectric-Kühlung**

Novelectric AG, Abt. Gewerbliche Kühlung, 8107 Buchs ZH, Tel. 051 711515



# **"sie" verbergen nichts**

denn Sika Norm-Wellplatten / Lichtplatten /

Strukturplatten fügen sich harmonisch in das Gesamtbild jedes Bauwerkes. Ihre Aufgabe muss es sein, sich zweckmäßig einzuordnen. Der Einsatz ist vielseitig, sie verschaffen dem Planenden neue Möglichkeiten, neue Formen für zeitgemäßes Bauen.

#### **Sika Norm-Wellplatten**

für Bedachungen, Geschäftshäuser, Verwaltungsgebäude, Lagerhäuser, Industriebauten, Unterstände usw.

#### **Sika Norm-Lichtplatten**

für Brüstungen jeder Art, Seitenwände usw.

#### **Sika Norm-Strukturplatten**

eröffnen neue Möglichkeiten für die Innenarchitektur.

**neu**

Hervorragende lichttechnische Eigenschaften, ausserordentliche Beständigkeit in bezug auf Alter, Witterung und andere Einflüsse sind den Sika Norm-Wellplatten und Lichtplatten eigen. Strukturplatten sind für Architekten ein neues dekoratives Bauelement. Einfache und rationelle Verarbeitung sind selbstverständlich. Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen schon bei der Planung.

## **Sika Service**

Kaspar Winkler + Co  
CTW Chemisch-Technische Werke AG  
Sika Norm AG  
8048 Zürich, Tel. 051 62 40 40



\*glastransparent

\*\*glastransparent  
sandgelbtransparent  
grautransparent

\*\*\*opak  
beige  
hellgrün  
mittelgrau



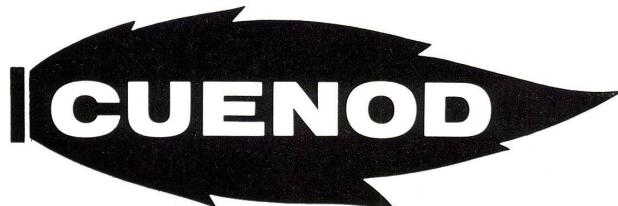
Ansicht unseres Werkes in Châtelaine-Genf,  
dessen Vergrösserung und Neueinrichtung  
bald beendet ist.

CUENOD seit 1896 immer an der Spitze des Fortschrittes



**Neu!**

Neue Typenreihe der Umwälzpumpen  
Type T für Zentralheizungen.  
Einheitliche Ausführung bis zu  
einem Druck von 12 m Wassersäule.  
Schöne und moderne Form.  
Erprobte und robuste Konstruktion.



Oel- und Gasbrenner für jeden  
Verwendungszweck von 15.000 bis 9.000.000 kcal/h.

Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf

Verkaufsbüros : Basel, Bellinzona, Bern, Biel, Chur, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Zürich.  
Service-Stationen in der ganzen Schweiz



Hartmann + CO AG 2500 Biel Telefon 032 / 4 92 61

... wir bauen Tore in allen Dimensionen –  
vom einfachen Norm-Garagetor bis zur komplizierten  
ferngesteuerten Spezialausführung. Unser Bild zeigt  
die Eingangspartie der Verbrennungsanstalt Biel.  
Die Bedienung dieser Anlage erfolgt vollautomatisch.

Gerne lösen wir auch Ihre Tor-Probleme.

# Tore

# Hartmann Biel



Müra Biel / Ing. R. Schmid, Nidau / Arch. O. Suri, Nidau



Hartmann + CO AG 2500 Biel Telefon 032 / 4 92 61

# Metallbau

# Hartmann

# Biel

Filialen in Basel, Bern, Fribourg  
Genève, Lausanne, Locarno, Lugano  
Luzern, Neuchâtel, Sion, Solothurn  
Tavannes, Winterthur, Zürich

Wir bauen Metallfassaden, Eingangspartien, Türen und Fenster. Storenanlagen werden ebenfalls durch uns geliefert und montiert! Dies erspart Ihnen viel Zeit, vor allem schon bei der Projektierung. Unsere Techniker zeichnen Ihnen die entsprechenden Detailpläne. Maßunstimmigkeiten sind ausgeschlossen! Profitieren Sie von diesem Service.





Isolieren kann man auf verschiedene Arten: nämlich gut oder schlecht, dauerhaft oder weniger dauerhaft. Isolieren Sie darum richtig, haltbar und sicher. Mit Flumser Steinwollprodukten. Sie können sich darauf verlassen, dass wirksam isoliert ist. Auf Jahrzehnte hinaus. Isolierprodukte aus Flumser Steinwolle schützen zuverlässig

gegen Kälte und Wärme. In geeigneten Konstruktionen und Anwendungsformen isoliert die Flumser Steinwolle auch vorzüglich gegen Luft- und Körperschall.

Flumser Steinwolle bleibt elastisch und federnd. Absolut alterungs- und volumenbeständig. Dazu wirkt sie feuerhemmend.

Sie ist anorganisch (weil aus Stein erschmolzen), daher fäulnisfest. Und deshalb finden Isolationen aus Flumser Steinwolle überall Anwendung. Im Mauerwerk, in Dächern und Wänden als Bausolierplatten.

Schmelzwerk Spoerry AG  
8890 Flums  
Telefon (085) 3 11 48

In Böden als Unterlagsbodenplatten oder Bodenmatten. Als Rollfilze und Baumatten im Holzbau, in Schiebeböden und Schrägdächern. Als lose Steinwolle für Schütt- und Stopfisolationen.

## Isolierprodukte

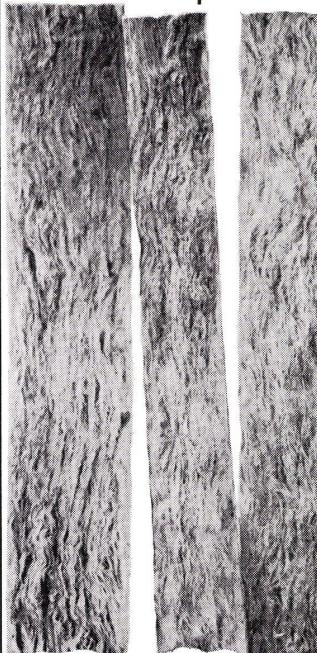


**Rollfilz**

**Baumatten**

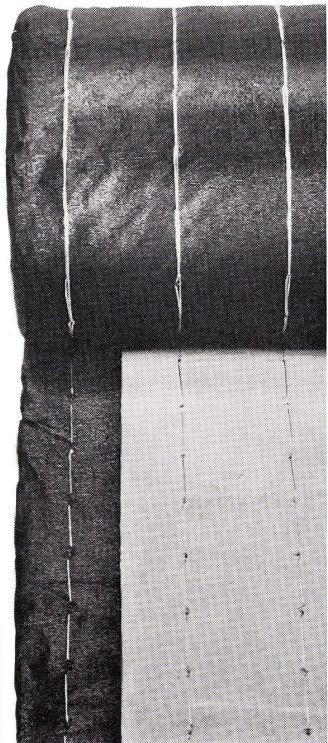


**Bausolierplatten**

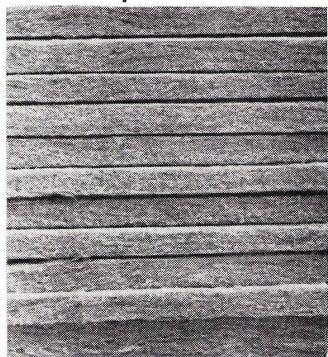


**Rollfilz DS**

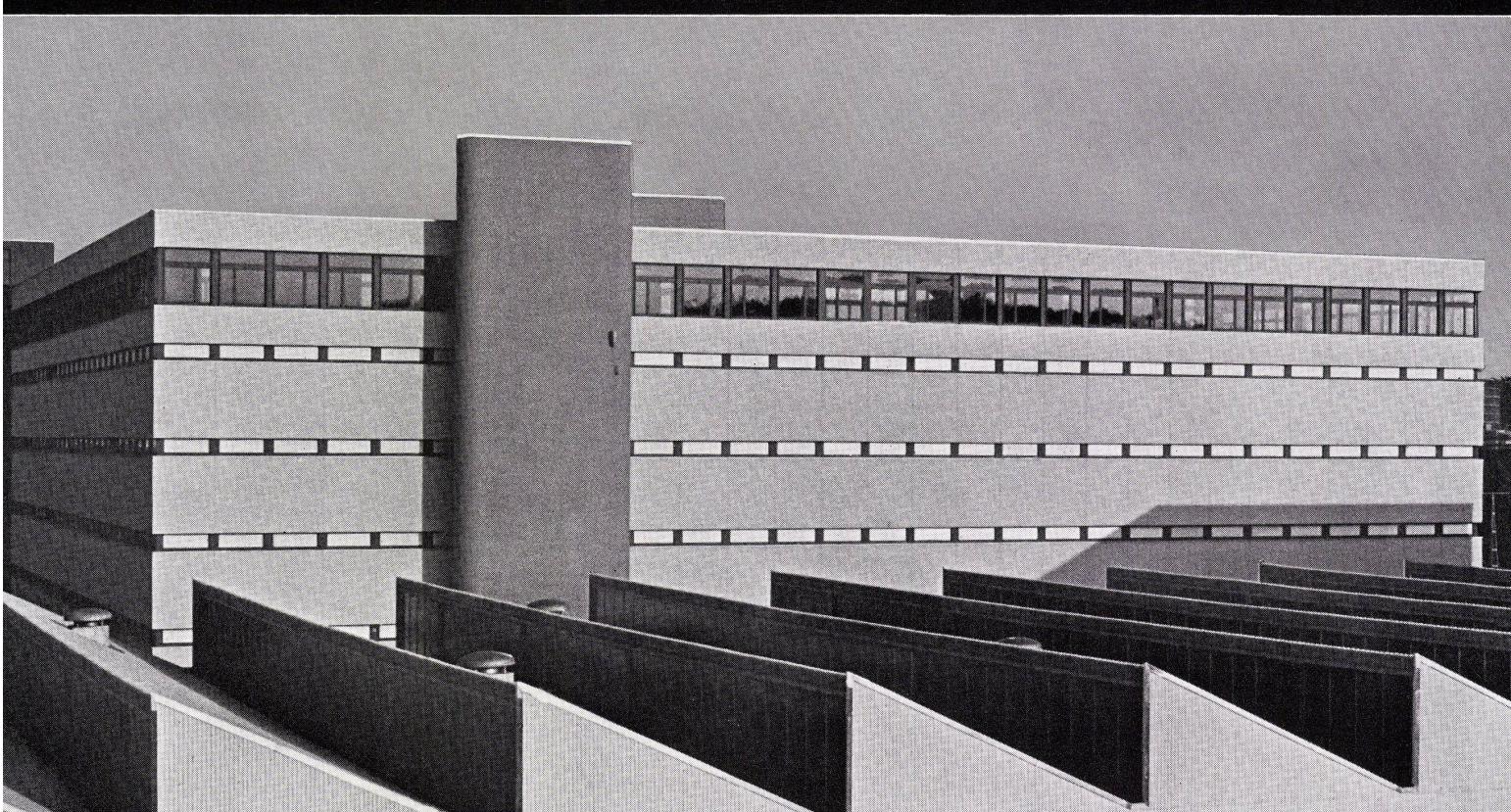
**Bodenmatten**



**Unterlags-  
bodenplatten**



# SIFRAG in der EDMZ



Lagerhaus EDMZ, Bern Projekt und Bauleitung: Direktion der Eidg. Bauten, Bern

# SIFRAG

Im Herbst 1968 wurde der Neubau der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale in Bern dem Betrieb übergeben.

Der SIFRAG wurde die Aufgabe übertragen, in den sieben Lagergeschossen lufttechnische Anlagen zur Beheizung und Raumklimatisierung einzurichten.

Getrennte Anlagen für Buchbinderei Vervielfältigungszentrale und Fotolaborräume schaffen individuelle klimatische Bedingungen.

In der für 170 Personen ausgebauten Personalkantine samt Küche sorgt eine leistungsfähige Klimaanlage für das Wohlbefinden des Personals.

SIFRAG-Klimaanlagen auch für Ihre Ansprüche!

**SIFRAG**  
Luft- und Klimatechnik Frei AG

Zürich 051 - 25 15 51  
Bern 031 - 56 25 25  
Basel 061 - 43 92 60  
Lausanne 021 - 23 74 08

Klimaanlagen  
Ventilationen  
Kälteanlagen  
Luftbefeuchtung  
Luftvorhänge  
Brandschutz

**Sollten Sie in nächster Zeit  
auf einem Teppichboden  
das Gefühl  
haben,  
wie auf einem  
Spannteppich zu gehen –  
beim genauen  
(diskreten) Hinsehen  
aber entdecken, dass es  
keiner ist –**

Und Sie sollten noch mehr wissen. Das aber steht im Velturo Star-Album. Wenn Sie es nicht schon kennen, dann senden Sie uns diesen Coupon. Wir schicken Ihnen gerne kostenlos ein Exemplar.

**dann ist's der neue  
Velturo star\*\*\*  
-Nadelfilz-  
belag**

Velturo Star ist der erste Nadelfilzbelag, der im Aussehen und Gehkomfort mit einem Spannteppich verwechselt werden könnte. Bevor Sie aber diesen Teppichboden Ihren Bauherren empfehlen, sollten Sie wissen, dass dieser Nadelfilzbelag beinahe doppelt so dick (8 mm) wie herkömmliche Nadelfilze und deshalb ausnehmend trittweich ist. Daher der Eindruck eines Spannteppichs, selbst vom Aussehen her.

Dann sollten Sie auch die 10 modernen Farben des Velturo Star-Programms kennenlernen. Von einem Architekten-Gremium ausgesucht, entsprechen sie dem heutigen Lebensstil und eignen sich zum Verlegen in jedes Interieur.

**Coupon**

Ausschneiden und einsenden an:  
Ja, ich möchte mehr über den neuen Velturo Star erfahren.  
Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ und Ort \_\_\_\_\_



Löffelholz, 9100 Herisau

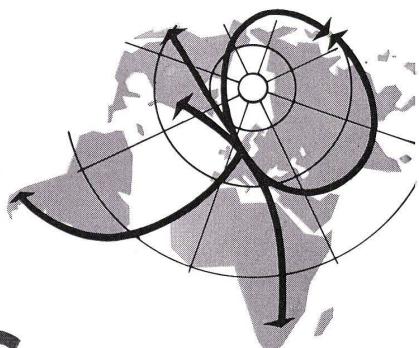


SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESEN. KAY BOJESEN MODELLER. COPENHAGEN

## SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts

... and an imaginative approach to travel

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to worldwide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by La Chaîne des Rôtisseurs, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



FLY SCANDINAVIAN MODERN—WORLDWIDE



\*Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film



SCS-2dr

## Wenn es so wäre, brauchten wir nur ein Waschprogramm!

Aber wir tragen ja nicht nur Wollkleider.  
Oder nur Wäsche aus Nylon.  
Und da Wolle anders gewaschen  
werden will als Baumwolle, ein Leintuch  
anders als eine Spitzenbluse, haben  
die Schulthess-Super Waschvoll-  
automaten x-beliebig viele Waschpro-  
gramme. Für x-beliebig viele Textilien.

Und für alle Waschmöglichkeiten.  
Es gibt keine Waschmethode, die eine  
Super nicht beherrscht. Keine.  
Bei der Schulthess-Super sind die  
vielen Waschprogramme in separate  
Lochkarten gestanzt – nicht im  
Automaten eingebaut.  
Darum können Sie mit einer Super

sogar Textilien waschen, die erst  
morgen, in einem Monat oder in 10Jah-  
ren erfunden werden. Sie brauchen  
dann nur eine neue Lochkarte. Fertig.  
Keinen neuen Automaten.  
Und Sie waschen immer so ultra-  
moderne wie heute. (Wenn es eine  
Super von Schulthess ist!)

Schulthess Automaten finden Sie bei:  
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG

**8039 Zürich**  
**3000 Bern**  
**7000 Chur**  
**9008 St. Gallen**  
**1200 Genf**  
**1003 Lausanne**  
**2000 Neuenburg**  
**6962 Lugano-**  
**Viganello**  
**4000 Basel**

Stockerstrasse 57  
Aarbergergasse 36  
Bahnhofstrasse 9  
Langgasse 54  
6, rue de la Flèche  
3, place Chauderon  
9, rue des Epancheurs  
Via la Santa 18

Sanitär Kuhn AG  
Missionsstr. 37

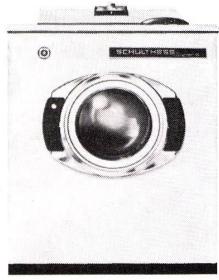
Tel. 051/27 44 50  
Tel. 031/22 03 21  
Tel. 081/22 08 22  
Tel. 071/24 97 78  
Tel. 022/35 88 90  
Tel. 021/22 56 41  
Tel. 038/ 5 87 66  
Tel. 091/51 89 71  
  
Tel. 061/43 66 70

sowie in  
allen Elektro-  
und  
Installations-  
geschäften  
mit diesem  
Zeichen.



Schulthess-Super 4+6: Lochkartengesteuerte  
Waschvollautomaten mit beliebig vielen Pro-  
grammen. Automatische Waschmitteleingabe.  
Schulthess-Perfect 4+6: Leistungsfähige Wasch-  
vollautomaten mit 12 Programmen. Schulthess-  
Universal: Idealer Vollautomat für kleinere Mehr-  
und Einfamilienhäuser. Auch von Schulthess:  
Zentrifugen, Trockner, Bügel- und Geschirrwasch-  
automaten, Münzwaschautomaten.

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG, Zürich  
**SCHULTHESS**

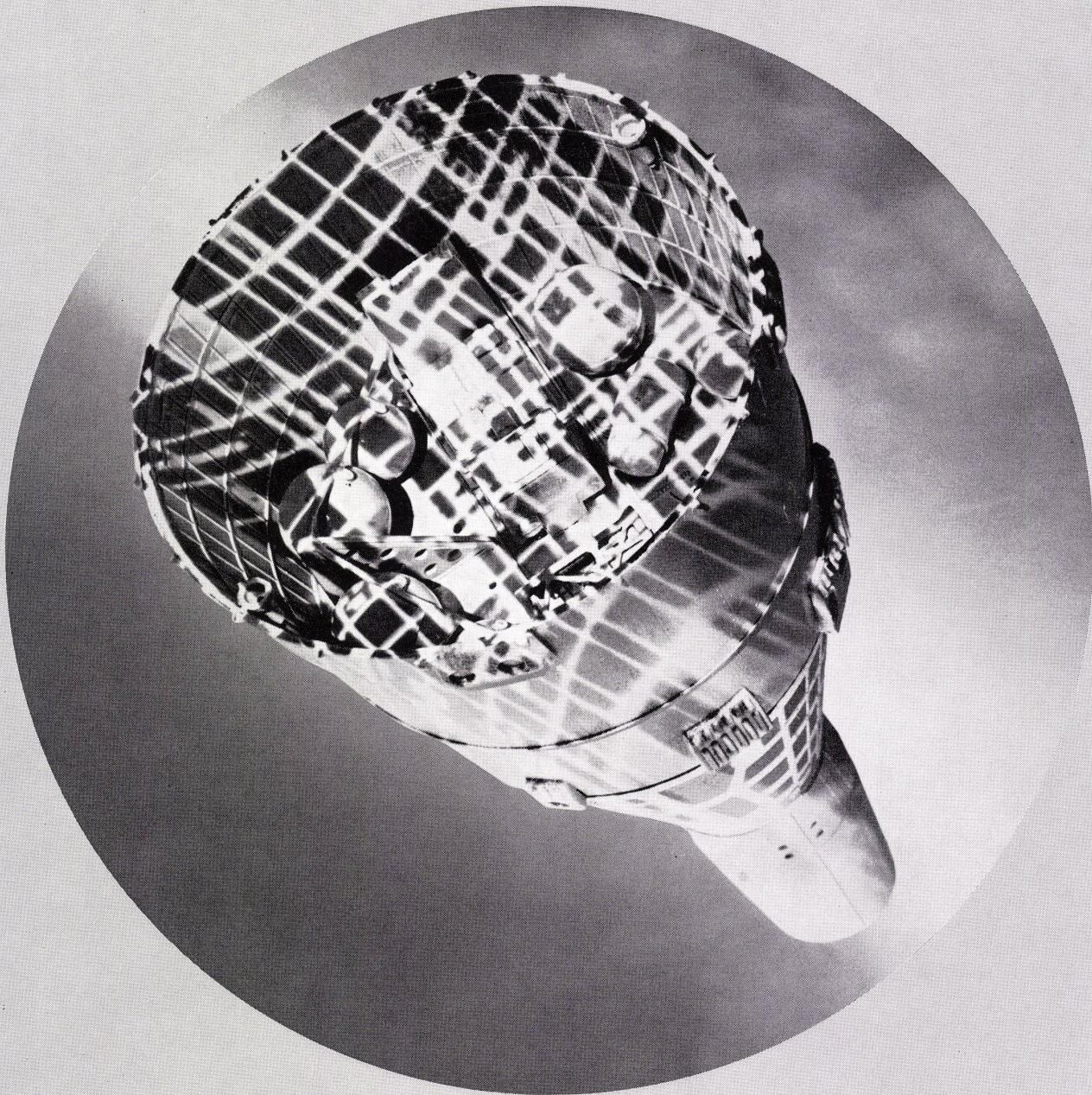


# Technisch perfekt: die ISAL-Fassade

Forschung ist ein Begriff!  
Forschung, Tests für Fassaden?  
Ist das denn notwendig? Aber klar!  
Denn auch Fassaden müssen technische Spitzenprodukte sein.  
Auf kleinstem Raum werden Erfindungen untergebracht, wie z.B. schwingungsfreie Verankerungen,

selbstregulierende Fugendichtungs-Systeme, raffinierte Konstruktionsdetails, funktionelle Beschläge und spezielle Verglasungen.  
ISAL will den Architekten die lästige Kleinarbeit abnehmen und konstruiert für sie technisch ein-

wandfreie Fassaden – mit dem Detail am richtigen Platz.  
Das Resultat unserer Versuche und Erfahrungen bestätigt sich in der weltweiten Anwendung von ISAL-Fassaden.  
Das technische Problem löst ISAL!



# ISAL

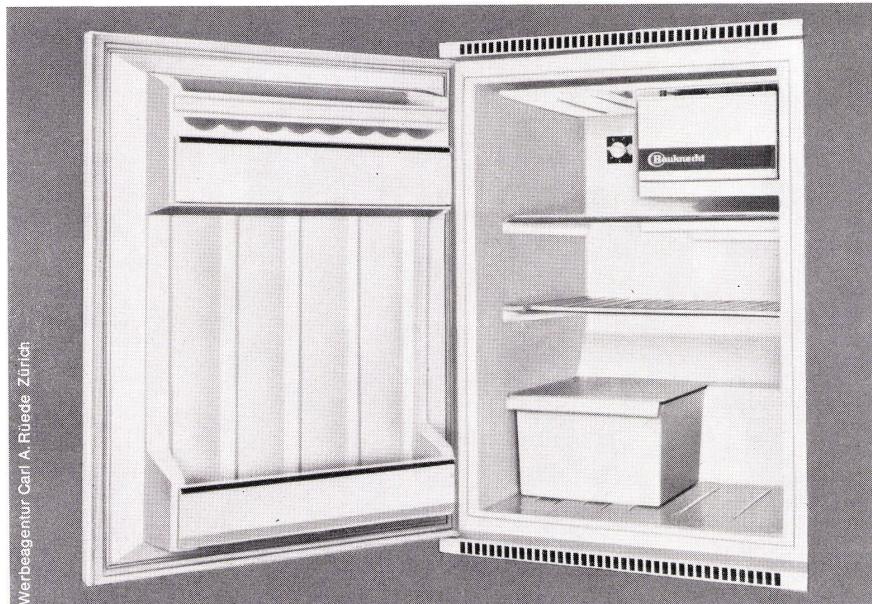
ISAL-Partnerfirmen:  
Hans Schmidlin AG,  
Aesch - Basel - Zürich - Genf  
Otto Bützberger AG, 4000 Basel  
R. Caluori, 7000 Chur

Ferdinand Frick AG,  
9494 Schaan/FL  
Frutiger Söhne AG für Holzbau,  
3653 Oberhofen  
Hunkeler AG, 6000 Luzern

Lanfranchi Frères,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Nachweis für das Ausland durch  
ISAL-Patentinhaberin:  
Eltreva AG, 4147 Aesch

# Ihre Sicherheit.

**Über 100'000  
Bauknecht Einbaukühlschränke  
haben wir  
in Hallwil hergestellt.**



Werbeagentur Carl A. Rüede Zürich

## Bauknecht Kompressor- Einbaukühlschrank Modell E 130 Fr. 298.—

In die moderne Küche gehört der moderne Einbau-Kühlschrank! Am besten der technisch ausgereifte, besonders preisgünstige Bauknecht Kompressor-Einbaukühlschrank Mod. E 130 (130 Liter). Er wird in Hallwil im Kt. Aargau gebaut und ist hinsichtlich Leistung, Innenausstattung, Bedienungskomfort und Preis ein wirkliches Spitzenerzeugnis. Er lässt sich völlig problemlos frontbündig oder bis 20 mm vorstehend in Holz- oder Stahlkombinationen einbauen. Erstklassiges Kühlaggregat mit hermetisch gekapseltem, ruhig laufendem Kompressor – hält das Kühlgut auch an Tropen-Tagen herrlich frisch! 5 Jahre Garantie auf dem Kühlaggregat, 2 Jahre auf den übrigen Teilen.

Bauknecht verfügt  
in der ganzen  
Schweiz über einen  
leistungsfähigen  
Kundendienst.



## Bauknecht Kompressor- Einbaukühlschrank Modell E 160 Fr. 348.—

Wie Modell E 130, jedoch 157 Liter Inhalt. Wohldurchdachte Inneneinteilung, maximale Vollraum-Nutzung. Bewährtes, leistungsstarkes System mit verstellbarem Verdampferfach.

Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre, übrige Teile 2 Jahre. Einbau: problemlos frontbündig oder bis 20 mm vorstehend.

## Bauknecht\*\*\* Kompressor- Einbaukühlschrank Modell EK 160 Fr. 398.—

Spitzenmodell mit 155 Liter Inhalt und grossem 20 Liter 3-Stern-Gefrierfach, Kälteleistung -18° und tiefer. Schnell-Enteisung, abtau überflüssig! Lagerung von Tiefkühlprodukten über Monate. Temperaturbereiche: +1°C bis +6°C im Normalkühlraum, -18°C und tiefer im Gefrierfach.

Garantie: wie Mod. E 160. Einbau problemlos frontbündig oder bis 20 mm vorstehend.

## Neu: Bauknecht\*\*\* Kompressor-Kühlautomat EV 245 Fr. 648.—

Klimafrisch-Kühlautomat für höchste Ansprüche. Inhalt 242 Liter, 30 Liter 3-Stern-Gefrierfach. Vollautomatisches Abtauen, Stromersparnis bis zu 50%! Klimatisierter Kühlraum.

Garantie: wie Mod. EK 160. Einbau: frontbündig oder bis 20 mm vorstehend.

Modell EV 245, Inhalt 242 Liter, 30 Liter 3-Stern-Gefrierfach. Abtau-Vollautomatik, klimatisierter Kühlraum.

Vollraum-Nutzung, 2 Eiswürfelschalen. 12 Abstellflächen, davon 2 Klapproste und 2 Wenderoste. 2 Schubladen für Obst und Gemüse. 5 Türfächer, davon 1 Eierfach für 17 Eier, 1 abgeschlossenes Fach für Butter und Käse, 2 Fächer für je 4 Literflaschen. Innenbeleuchtung. Türe mit Rundum-Magnetverschluss. Innenverkleidung aus hygienischem, leicht zu reinigendem Kunststoff. Türanschlag wahlweise rechts oder links. Wechselstrom 220 Volt. Anschlusswert 130 Watt. SEV-geprüft.

Schrankmasse: Breite 550 mm, Höhe 1268 mm (10/6), Tiefe 550 mm.

Verlangen Sie noch heute Prospekte und Einbau-Richtlinien.

Bauknecht Elektromaschinen AG,  
5705 Hallwil, Tel. (064) 54 17 71

## COUPON

Ich wünsche die ausführliche Dokumentation  
über das Bauknecht-Einbaukühlschrank-Programm.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Fabrik und Generalvertrieb:  
Bauknecht Elektromaschinen AG,  
5705 Hallwil

622

50 JAHRE  
**Bauknecht**  
weiss,  
was Frauen wünschen!

# Gehen Sie auf sicher, wenn es um die Heizung und Warmwasserbereitung geht. Beim Hoval-Kessel wird die Sicherheit mitgeliefert

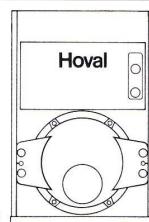
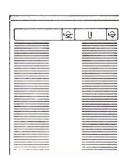
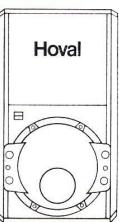
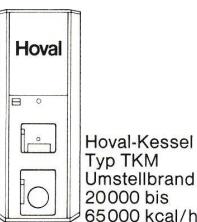
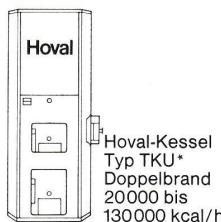
Eine Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlage muss Ihnen ein Leben lang jeden Tag Komfort bieten. Sie gehört deshalb zu den wichtigsten Anschaffungen in jedem Haus. Zu den Anschaffungen, auf die man sich jederzeit verlassen will. Darum legt Hoval nicht nur grossen Wert auf

die Qualität der Konstruktion, sondern pflegt auch den Kundendienst. Das bedeutet für Sie, dass Ihre Anlage einwandfrei läuft und dass sie Ihnen – jederzeit – den uneingeschränkten Hoval-Komfort bietet: Sparsame Heizung und unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten.

Ob Sie Öl, Gas oder feste Brennstoffe verfeuern, es lohnt sich für Sie, dem Hoval-Kessel den Vorzug zu geben. Hoval-Kessel gibt es für Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels, Schulen und Gewerbebetriebe, für Neubauten und für die Modernisierung bestehender Häuser. Verlangen Sie kostenlos nähere Unterlagen.

Hoval Herzog AG,  
Feldmeilen  
Telefon 051 731282  
Basel Bern Lausanne  
Lugano

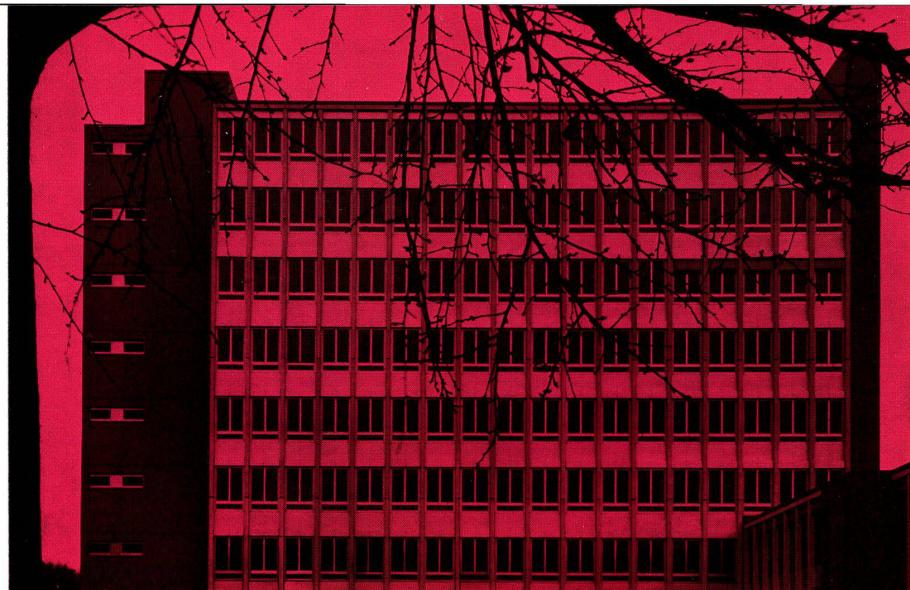
Verkauf und Service auch  
in Deutschland (Krupp-  
Kessel) Oesterreich,  
Benelux, England,  
Frankreich, Italien



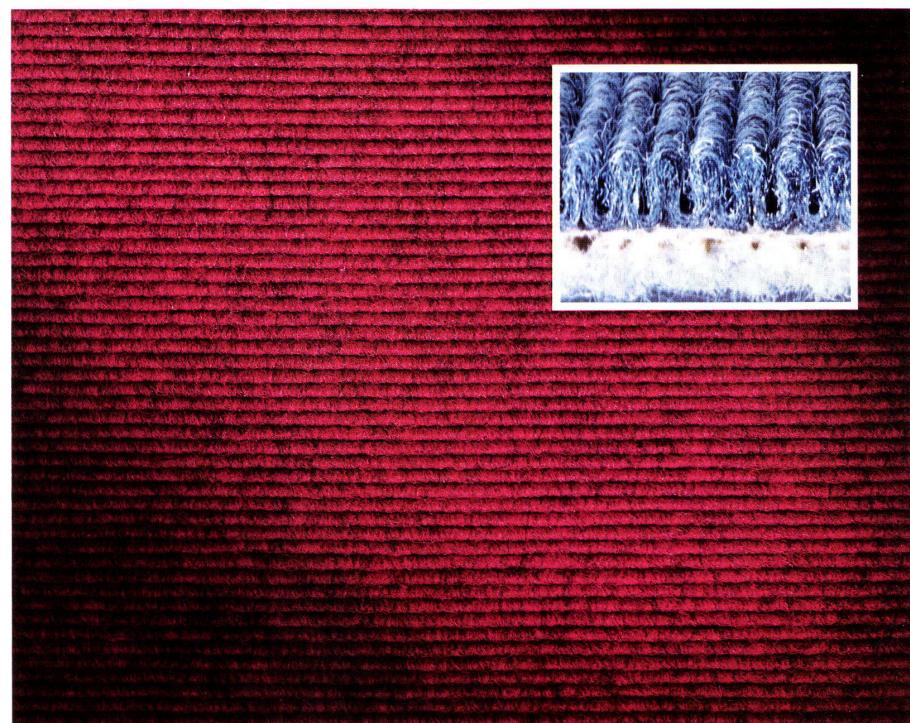
\* Auch für Schwimmbadheizungen erhältlich

# Hoval

Hoval-Kessel – der Begriff für Heizung und Warmwasser



**im neuen  
Radio-Studio Zürich**



**spielt  
"Schalldämmung"  
eine  
entscheidende Rolle**

**und deshalb wählte man  
SIFTNYL**

SIFT NYL



**zum Glück ein Sifnyl!**

## **Es gibt zwei Möglichkeiten, (nahezu) das gleiche zu erreichen!**

Der Schalldämmung kommt, gerade in der jetzigen Zeit, eine enorme Bedeutung zu. Beim Bau von Wohnblocks, bei Bürogebäuden, in Hotels, Restaurants – überall wird versucht, den Schall und seine auf die Psyche des Menschen schädliche Wirkung auf ein Minimum zu reduzieren. Heute wird diesem Problem mit verschiedenen Methoden zu Leibe gerückt. Methoden, die teilweise sehr kompliziert und dazu ebenso teuer sind.

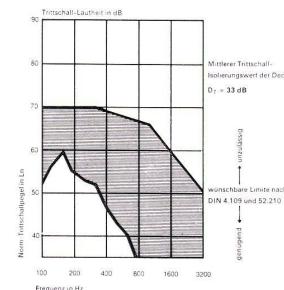
### **Es geht aber auch anders ...**

Mit dem Sifnyl, einem Teppichboden mit einer Gehschicht aus 85% Nylon und 15% Fibranne, wurden kürzlich Schalldämpfungsmessungen vorgenommen, deren Ergebnis wir Ihnen nicht vorenthalten möchten. Bei diesem Test wurde der Sifnyl direkt auf Zement (siehe Tab. 1) ohne schwimmenden Boden und ohne irgendwelche Zwischenlage verlegt. Im Gegensatz dazu zeigen wir eine herkömmliche Methode und ebenfalls

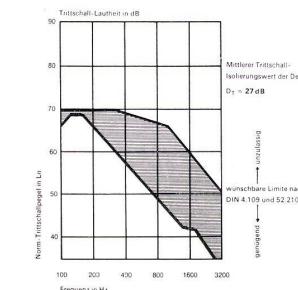
die entsprechenden Ergebnisse. Die weitaus grössere Trittschalldämmung des Sifnys spricht in die Augen. Um eine annähernd ebenbürtige Trittschalldämmung zu erreichen, müssen bau-seitige Massnahmen – zum Beispiel schwimmender Unterboden (siehe Tab. 2) – getroffen werden, was zusätzliche Kosten und einen zusätzlichen Arbeitsgang bedeutet. Sollten Sie aber – wie im vorliegenden Fall beim Radio-Studio Zürich, wo Trittschalldämmung naturgemäss eine überragende Rolle spielt – auf den schwimmenden Unterboden nicht verzichten wollen, so erreichen Sie in Verbindung mit Sifnyl eine Schalldämmung, wie sie mit keiner anderen einigermassen wirtschaftlichen Methode erreicht werden kann. Gleichzeitig bietet Sifnyl alle Vorteile, die ein Teppich nun einmal hat:

- er wirkt teurer und erhöht den Mietwert
- die Räume sind schöner, vornehmer und wirken grösser
- er ist pflegeleicht

Trittschalldämmung von Sifnyl auf Beton



Trittschalldämmung eines Hartbelages samt Isolation und schwimmendem Boden



SIFT NYL

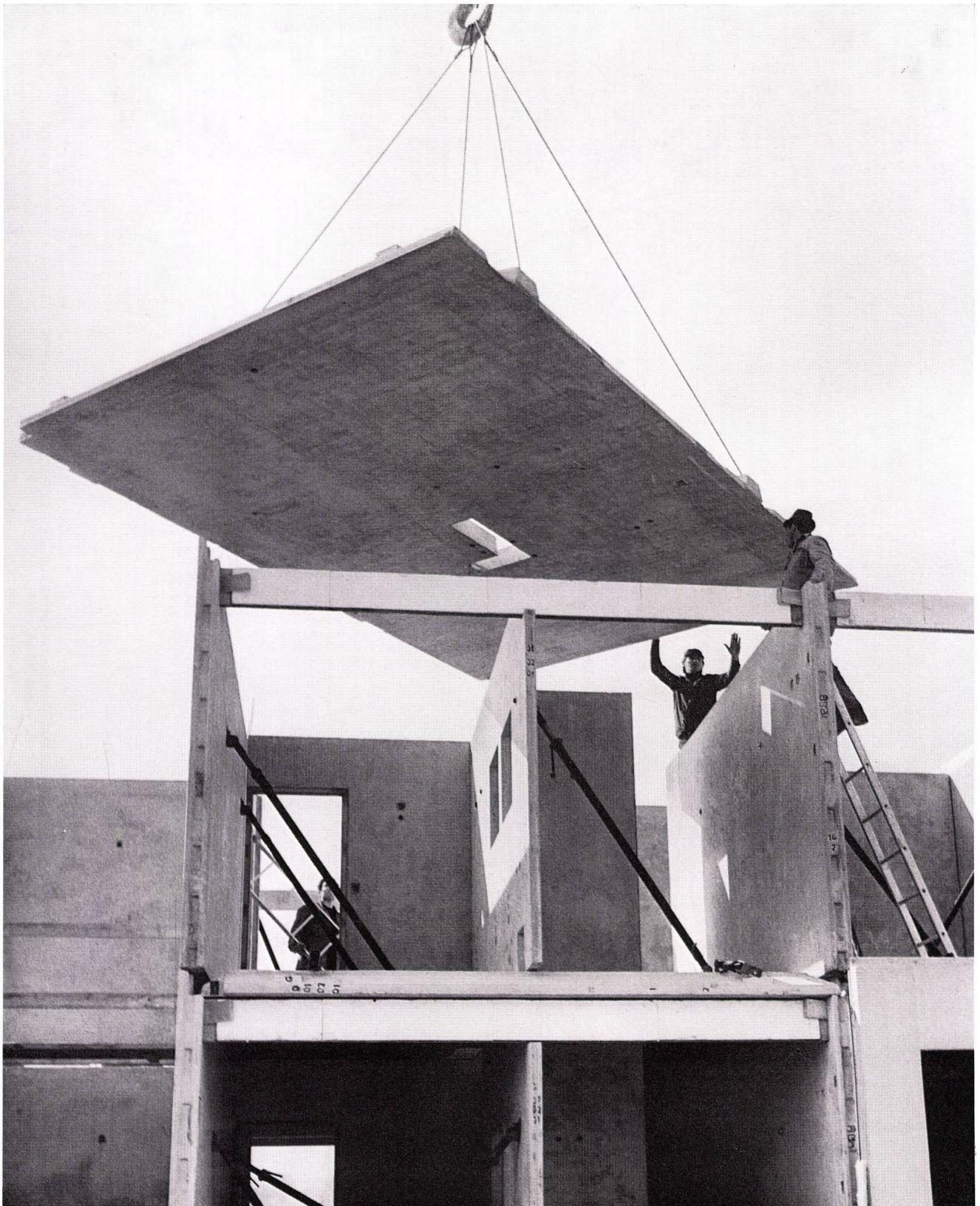


Empfangshalle Intercity AG Luzern

**Generalvertretung  
A. Kriste  
Sonnenhaldenstrasse 14  
8030 Zürich  
Telefon 051/47 98 47**

**Verkauf und Verlegung  
durch den Fachhandel**

SIFT NYL



AG für industrielles Bauen

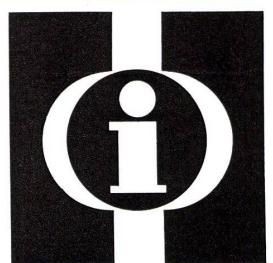
Fabrikation und Montage von  
schlaff armierten oder  
vorgespannten Betonelementen  
für den Hoch- und Tiefbau

VD  
IGECO SA  
ETOY  
021 763272

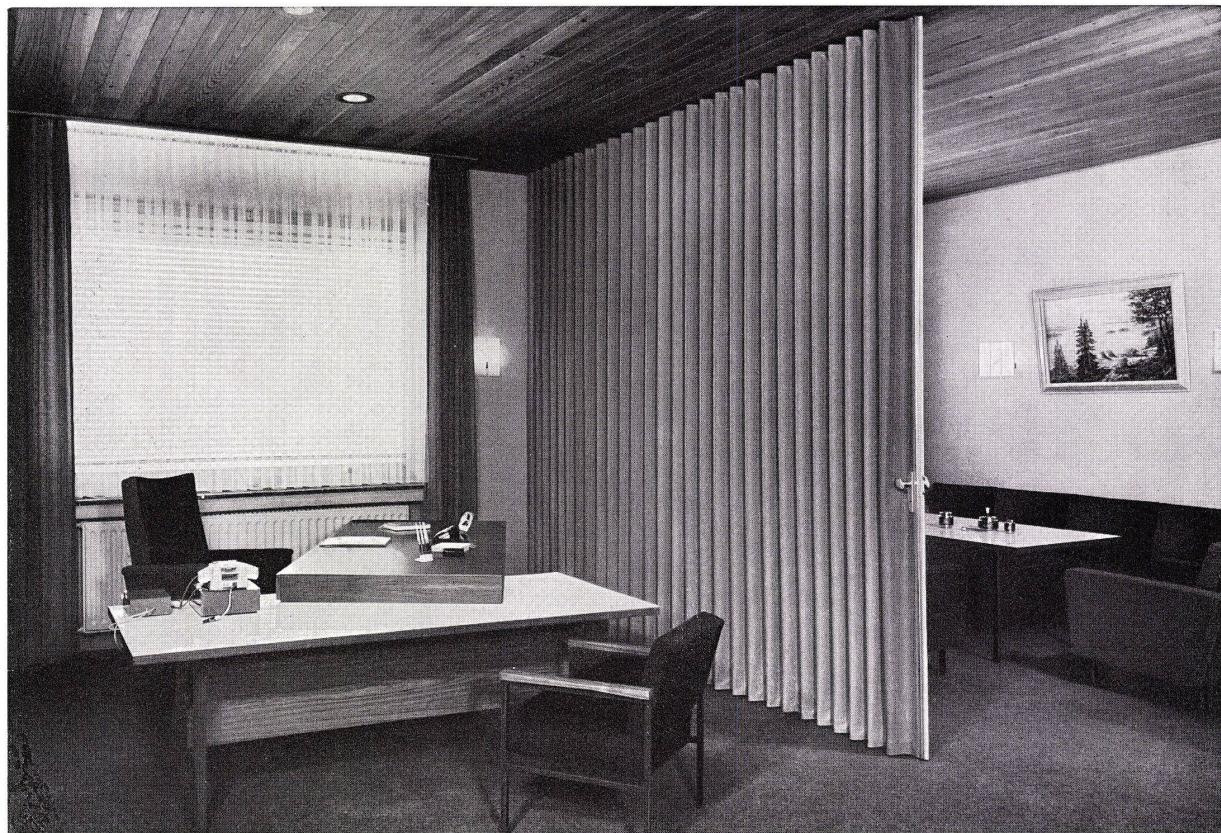
BE  
IGECO AG  
LYSSACH  
034 31431

ZH  
IGECO AG  
VOLKETSWIL  
051 864576

# IGECO



# Arbeitszimmer? Wohnzimmer? Arbeitszimmer + Wohnzimmer!



Haben Sie Raumprobleme? Der Mann möchte abends in aller Ruhe einige Akten durchgehen — die Familie will fernsehen, oder die Hausfrau hat Bekannte zu Besuch. — Eine Faltwand trennt Ihr Wohnzimmer und gibt jedem seinen eigenen Raum.

Unsere ACORDIAL-Faltwände lassen sich ohne weiteres auch in bestehende Räume einbauen. Die Ausführung kann Ihrem Interieur und Ihren Wünschen angepaßt werden, entweder in solidem, abwaschbarem Kunstleder in schönen Farben oder in Naturholz. Eine Bodenführung ist nicht notwendig, und Teppiche lassen sich durchgehend verlegen.

Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

**GUTSCHEIN**  
für eine ACORDIAL-Dokumentation  
Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## ACORDIAL-Faltwände



Bruno Piatti  
Bauelemente  
8305 Dietlikon ZH  
Telephon 051 931611

# Fassaden mit Asbestzement Eternit®



In der Hand des zeitgemäss planenden Architekten ist Asbestzement «ETERNIT» ein vielseitig verwendbares Material.

Für den Fassadenbau stehen folgende grossformatige Platten zur Verfügung:

**Ebene Platten «ETERNIT»**, einseitig glatt, hochgepresst oder autoklaviert in vier Farben und acht Plattenstärken.

**PELICHROM-Platten** in 26 Farben und fünf Plattenstärken.

**Weisszement-Platten «ETERNIT»** mit durchgehender Weisstönung in vier Plattenstärken.

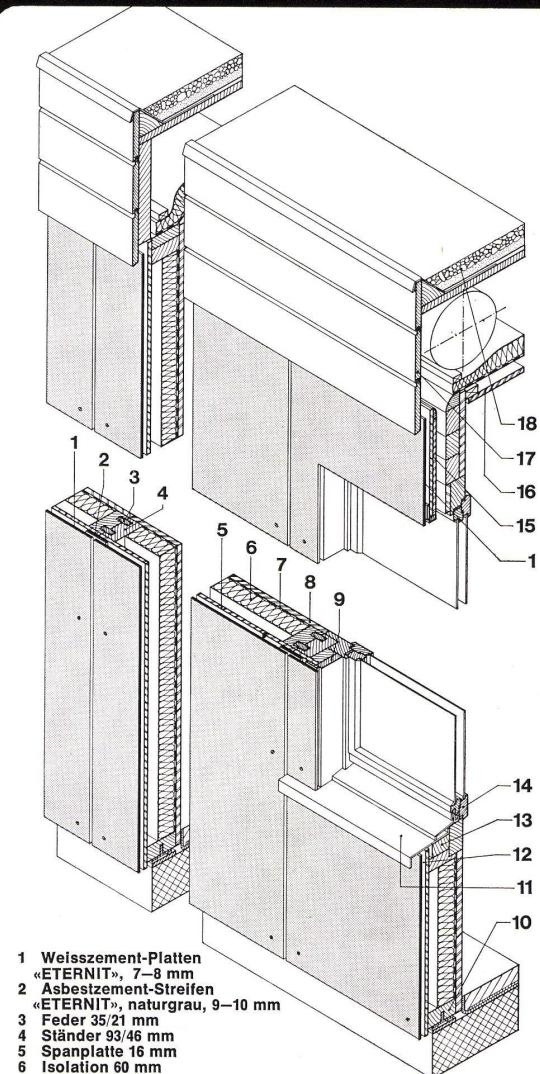
**Wellplatten «ETERNIT»**, kleinwellig oder grosswellig, in vier Farben.

Hier ein Beispiel: Einfamilienhaussiedlung für Mitarbeiter der Brown, Boveri & Cie AG in Turgi.

Für die selbsttragenden Leichtbauelemente wurden Weisszement-Platten «ETERNIT» als äussere Wetterhaut verwendet.

Architekt: Thomas Schmid, SIA, Zürich  
Lieferung und Montage der Paneele:  
Büchel-Fertigbauten, Rebstein.

Wenn Sie sich über Asbestzement-Produkte «ETERNIT» informieren wollen, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an.



# Eternit®

Gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte

# Was sagen Sie zu 2 Wochen Montagezeit? Bluff?

Tatsache! Denn für die Detailplanung dieses Lagerhauses brauchten wir nur 6 Wochen. Für die Fabrikation 2 Monate. Für die Rohbaumontage ganze 2 Wochen. Und dies bei einem 2geschossigen Lagerhaus von 50 Meter Länge und 30 Meter Breite. Das sind Tatsachen, die in einer Gesamtbauzeit von weniger als 6 Monaten realisiert wurden.



Lagerhalle 30 x 50 m, 2geschossig  
Bauherr Karit AG Kriens  
Architekt M. Wandeler  
dipl. Arch. SIA Luzern  
Ingenieur Weder, Prim + Schelbert Zug

Weshalb baut Peikert so schnell und erst noch billiger und besser?

Weil alle Elemente völlig witterungsunabhängig mit arbeitssparenden Methoden und Einrichtungen in unserem Werk hergestellt werden, aus hochwertigem Beton.

Weil alle elektrischen und sanitären Leitungen, Aussparungen, Befestigungselemente usw. massgenau eingelegt werden.

Weil alle Elemente sauber sind, mit glatter Oberfläche, die weder behandelt noch gestrichen werden müssen.

Weil alle Verbindungen und Fugen unseres Systems ausgeklugelt sind und sich bewährt haben. Doch besser als alle Theorie beweist die Praxis die Wirtschaftlichkeit unserer Bausysteme. Wohlverstanden: ganz ohne Bluff.

**PEIKERT**

Peikert Bau AG 6300 Zug  
Industriestrasse 22  
Telefon 042 4 93 93

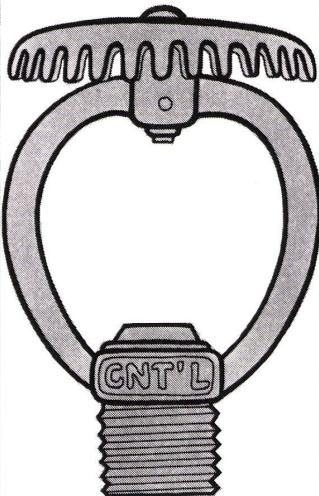


Garagen



Warenhäuser

# Wir sind Ihre Privat- feuerwehr



Wenn's brennt, dann spritzen wir. Aber nur da, wo's brennt. Gleichzeitig alarmieren wir, damit Sie wissen, dass es brennt – und wo.

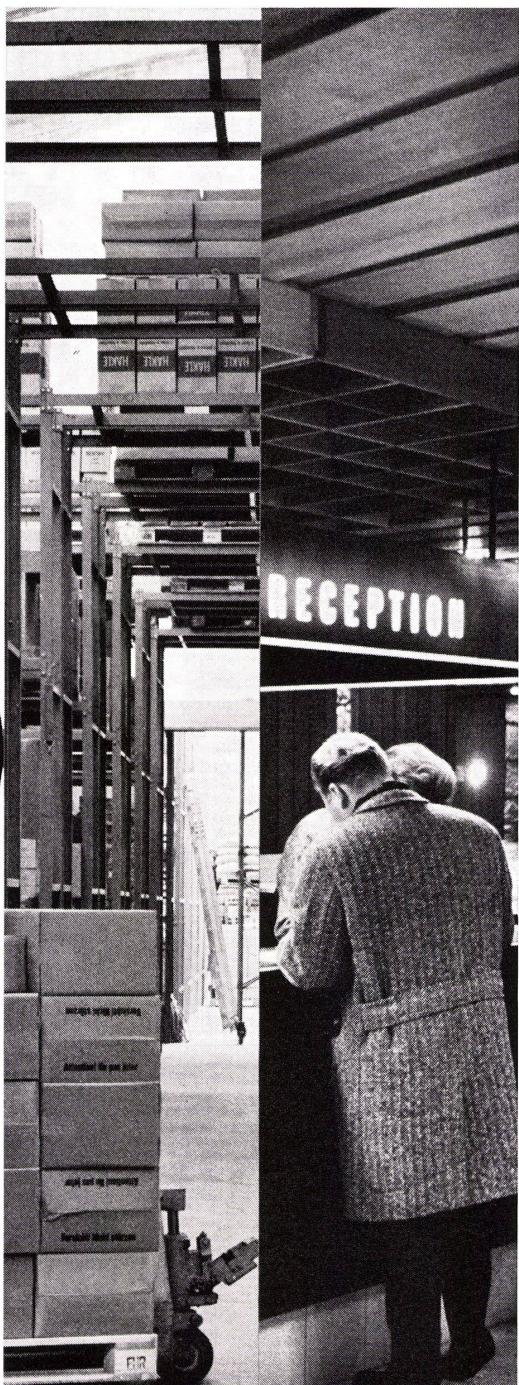
Mit andern Worten: Wir sind die SPRINKLER-AUTOMATEN von den FEGA-Werken.

\*Stationäre Feuerlösch- und Alarmanlagen in einem, sozusagen.

Wir taugen für Neubauten und Umbauten. Und wir tragen Sorge dazu, dass es nur da nass wird, wo's zu brennen anfängt. Und dass es nicht weiterbrennen kann, weil's nass wird.

Unsere Spezialisten beraten Sie gerne. Rufen Sie uns einmal an. Damit – sollte es bei Ihnen mal brennen – Ihr Brand seine verdiente kalte Dusche bekommt.

\*Stationäre Feuerlöschanlagen gibt es für 4 verschiedene Löschenmittel, nämlich: Wasser, Schaum, Pulver und Kohlensäure. Also für jedes Brandrisiko das richtige Löschenmittel.



Lagerhäuser



Hotels

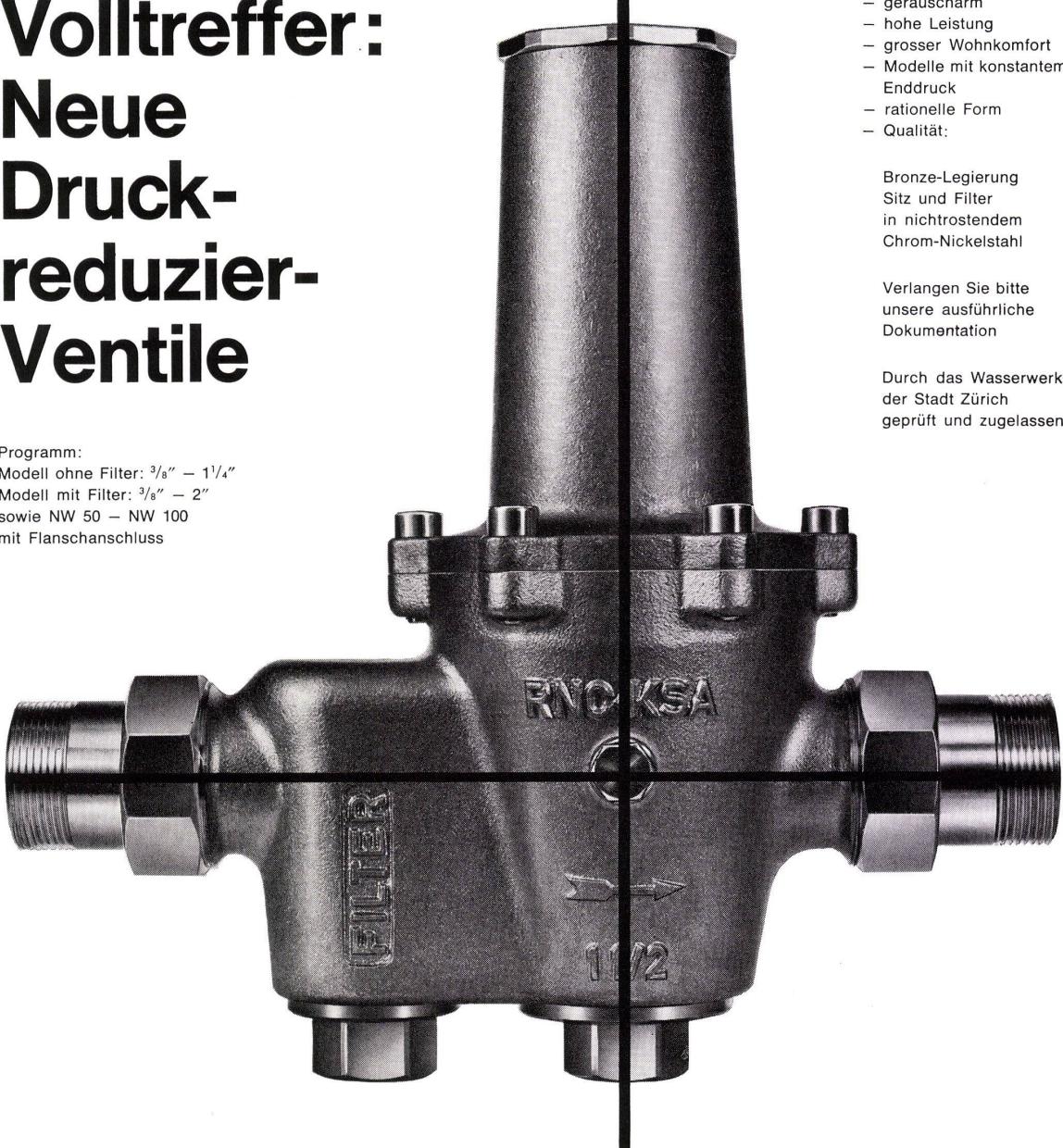
Fabrik für Feuerschutz, Gas- und Raumschutz

# FEWA WERK

FEWA WERK AG 8047 Zürich  
Albisriederstrasse 190  
Tel. 051 520077  
Zweigniederlassung:  
Tannackerstrasse 7  
3073 Gümligen BERN

# Volltreffer: Neue Druck- reduzier- Ventile

Programm:  
Modell ohne Filter:  $\frac{3}{8}''$  –  $1\frac{1}{4}''$   
Modell mit Filter:  $\frac{3}{8}''$  – 2"  
sowie NW 50 – NW 100  
mit Flanschanschluss



## Gemeinschafts- Nussbaum

R. Nussbaum & Co. AG    4600 Olten 1  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik



8045 Zürich  
Eichstrasse 23  
Telefon 051 35 33 93

4000 Basel  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Telefon Ø 062 21 33 33

1000 Lausanne  
12, chemin des Avelines  
Telefon 021 25 61 47

## Produktion Kugler

Kugler  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik SA



1211 Genf 8  
La Jonction  
Telefon 022 24 72 35

8031 Zürich  
Josefstrasse 129  
Telefon 051 44 51 11



**Der Einbauwaschtisch BIJOU, ein Spiegelbild moderner Wohnkultur.**

Diese neue Kombination bietet dem Architekten die Möglichkeit,  
auf die speziellen Wünsche seiner Auftraggeber einzugehen.

BIJOU, der Einbauwaschtisch mit nahezu unbegrenzten Variationsmöglichkeiten.

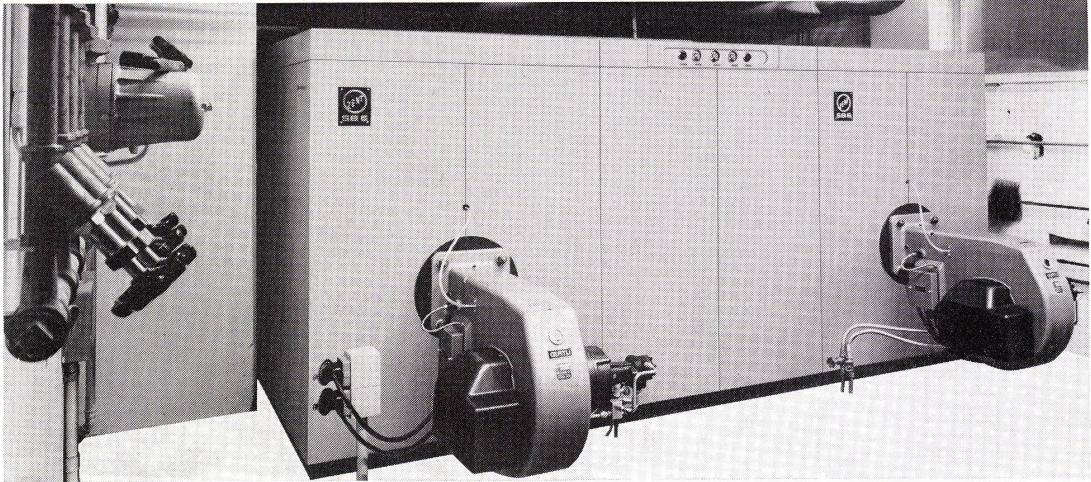
Waschbecken und Möbel sind formal einwandfrei gestaltet;  
die Vorzüge des Laufener Sanitätporzellans verbinden sich mit dem Bedürfnis  
nach zusätzlichen Abstellflächen.

Ein Einbauwaschtisch ohne überstehende Kanten an der Oberfläche und ohne sichtbare Fugen,  
geeignet für Hotels, Eingangshallen, Schlafzimmer, Badezimmer, Coiffeursalons usw.  
Lieferung und Beratung über den Sanitärgrosshandel.

# Laufen



AG für Keramische Industrie Laufen 4242 Laufen /Schweiz



Kesselhaus OMEGA Biel

**Ausgereifte,  
bewährte Produkte –  
und immer wieder  
Neues bringt ZENT**

diesmal den ersten gusseisernen  
Überdruckkessel Europas, die  
ZENT SB 5 und 6 Serie

Diese Neuentwicklung hat viele  
gute Eigenschaften. Hier sind  
einige davon:

Der ZENT SB Kessel ist dauerhaft,  
denn er besteht aus dickwandigem Spezialgusseisen.

Er ist zerlegbar, und lässt sich  
daher auch in bestehende Gebäude  
einbringen. An Ort und Stelle wird er  
durch unsere Spezialisten zusammen-  
gebaut.

Er ist für echte Hochleistung ge-  
schaffen bei entsprechend kleinen Ab-  
messungen. Der Kaminquerschnitt braucht  
nur einen Drittel so gross zu sein wie normal.

Er ist geräuscharm, denn Gusseisen wirkt  
geräuschdämpfend. Der ZENT SB Kessel kann  
daher auch im Wohnungsbau verwendet werden.

Sein Feuerraum ist so bemessen, dass er in Krisenzeiten auch mit  
festen Brennstoffen betrieben werden kann.

Die ZENT SB 5 und 6 Kessel gibt es für Heizung allein oder für Heizung  
und Warmwasser kombiniert, für Leistungen von 0,26 Mio bis  
1,4 Mio kcal/h.

Möchten Sie auch noch weitere Vorteile der ZENT SB Serie kennen  
lernen? Eine ausführliche Dokumentation und eine bereits stattliche  
Referenzliste steht für Sie bereit. Wir beraten Sie aber auch gerne  
unverbindlich.



ZENT AG BERN, 3072 OSTERMUNDIGEN  
Tel. 031/511411

Niederlassungen in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und Skandinavien



# RÜTSCHI PUMPEN



**Wenn Sie für 100 000 Franken ein Haus bauen  
und 50.- bis 80.- Franken  
an der Heizungspumpe sparen wollen,  
wo ist denn da der Witz ?**

Fast alles, was in Ihr Haus eingebaut wird, ist passiv, ist so gut wie bewegungslos und soll nicht arbeiten.

Aber die Heizungspumpe ist aktiv, die muss arbeiten, muss in einer Heizperiode während rund 5000 (fünftausend) Stunden dafür sorgen, dass die Wärme in die Zimmer transportiert wird, damit Sie's gemütlich haben.

Eine Heizungspumpe kann gar nicht gut genug sein, wenn sie

jahraus – jahrein zuverlässig funktionieren soll, ohne dass Sie sich darum zu kümmern brauchen. Unsere Perfecta-Heizungspumpen gehören zweifellos zu den besten die es gibt. Denn es kommt nicht von ungefähr, dass die Perfecta die weitest verbreitete stopfbüchsllose Umwälzpumpe der Welt ist, wovon über fünf Millionen im Verlauf der Jahre eingebaut wurden. Am Preis kann's nicht liegen, denn Perfecta-Heizungspumpen sind nicht die

billigsten. Sie sind preiswert. Übrigens, ob Sie nun ein Haus für Fr. 100000.- oder für Fr. 1000000.- bauen, ob Sie also Fr. 50.- oder Fr. 500.- «sparen», am Prinzip ändert das nichts.

Richtige Pumpenwahl macht sich auf lange Sicht mehr als bezahlt.

Wählen auch Sie eine PERFECTA – die grüne Heizungspumpe mit Schauglas.

**perfecta**

K. Rütschi AG, Pumpenbau Brugg  
5200 Brugg  
Telefon 056/41 04 55

**RÜTSCHI PUMPEN**

# SIBIR \*\*\* NORM Einbau- Modell 150 Liter

# Fr. 325.-

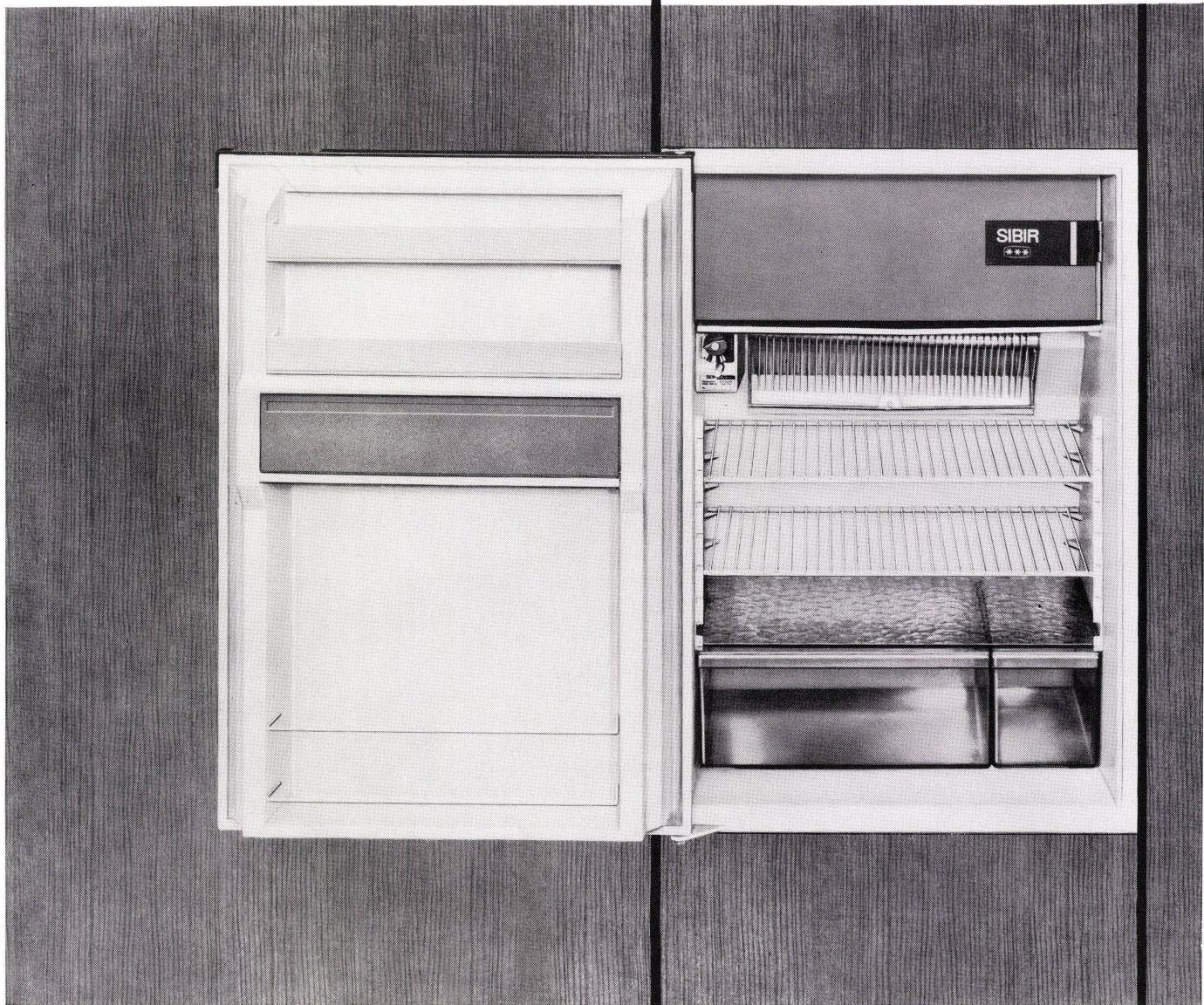
SIBIR löst Ihre Einbau-Probleme mit 5 Einbau-Varianten. In jede Schweizer-NORM-Küche einbaubar.

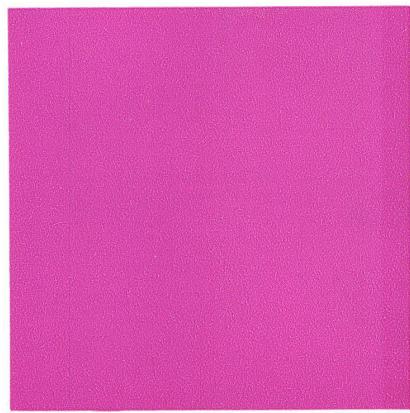
Modernster heute auf dem Markt erhältlicher Einbau-Apparat seiner Literklasse.

Selbstverständlich:  
Echtes \*\*\* Tiefkühlfach, vollautomatische Abtauung, Tropfwasser-Verdunstung, Beleuchtung,  
2 Gemüseschubladen

5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion **aller** Teile.

SIBIR Kühlapparate GmbH, 8952 Schlieren ZH, Telefon 051 98 84 44





# Angenehme Kühle durch einen warmen Farbton !



Flughafen Genf-Cointrin - Schweiz Arch. J. Camoletti & J. Ellenberger

Neben dem bereits bekannten goldfarbenen Sonnenschutzglas STOPRAY wird eine neue Ausführung, das **purpurfarbene** STOPRAY, hergestellt. Bemerkenswerte Reflexionseigenschaften zeichnen die STOPRAY-Sonnenschutzgläser aus : ca. 70 % der Wärmeeinstrahlung wird abgehalten. Andere Sonnenschutzvorrichtungen werden in vielen Fällen überflüssig und die Kosten für den Bau und Betrieb einer Klimaanlage werden reduziert. STOPRAY, eine isolierende Verglasung Thermopane, ist ein Qualitätsprodukt der Glaverbel.

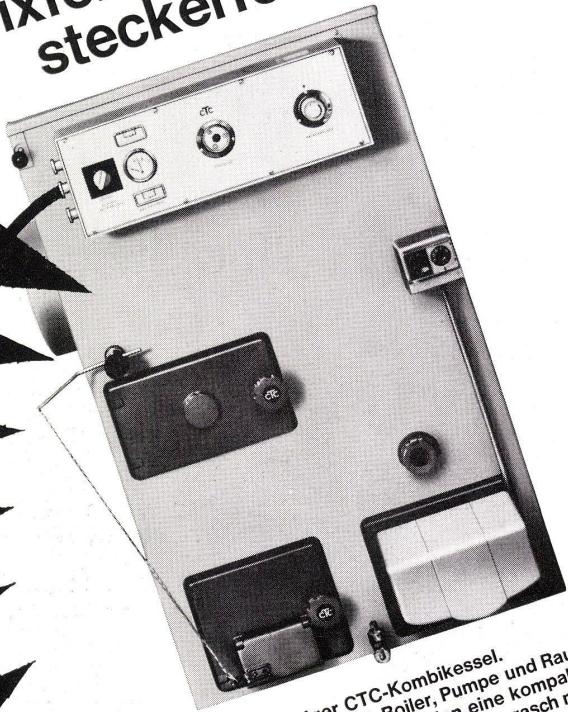
**stop ray**

**Glaverbel s.a.**

Brüssel 17 - Belgien — JAC. HUBER & BÜHLER, Mattenstrasse 137, 2500 Biel, Tel. (032) 3 88 33

# CTC

## Fixfertig steckerfertig



Steckerfertiger CTC-Kombikessel.  
Das heisst: Kessel, Boiler, Pumpe und Raumtemperatur-Regelung bilden eine kompakte, formschöne Einheit. Darum ist er rasch montiert, rasch betriebsbereit und sehr preisgünstig (nur geringe Installationskosten). Die weiteren CTC-Vorzüge sind weltbekannt:

- Geniale Doppelbrandkonstruktion (getrennte Feuerstellen für Öl und feste Brennstoffe)
  - Raumsparende Bauweise (Plazierung in einer Ecke möglich, Bedienung nur von vorn)
  - Warmwasser, soviel Sie brauchen
  - Service, wie er im Buche steht
- Vor allem aber sind CTC-Kombikessel zuverlässig und betriebssicher. Darum können wir bei Öl- und Koksfreuerung 10 Jahre Garantie auf Korrosionschäden durch Rauchgase geben. Und das erklärt den beispiellosen Aufschwung, den CTC in den letzten Jahren genommen hat.

CTC Wärmespeicher AG, Röntgenstrasse 22  
8021 Zürich      Telefon 051 / 42 85 40